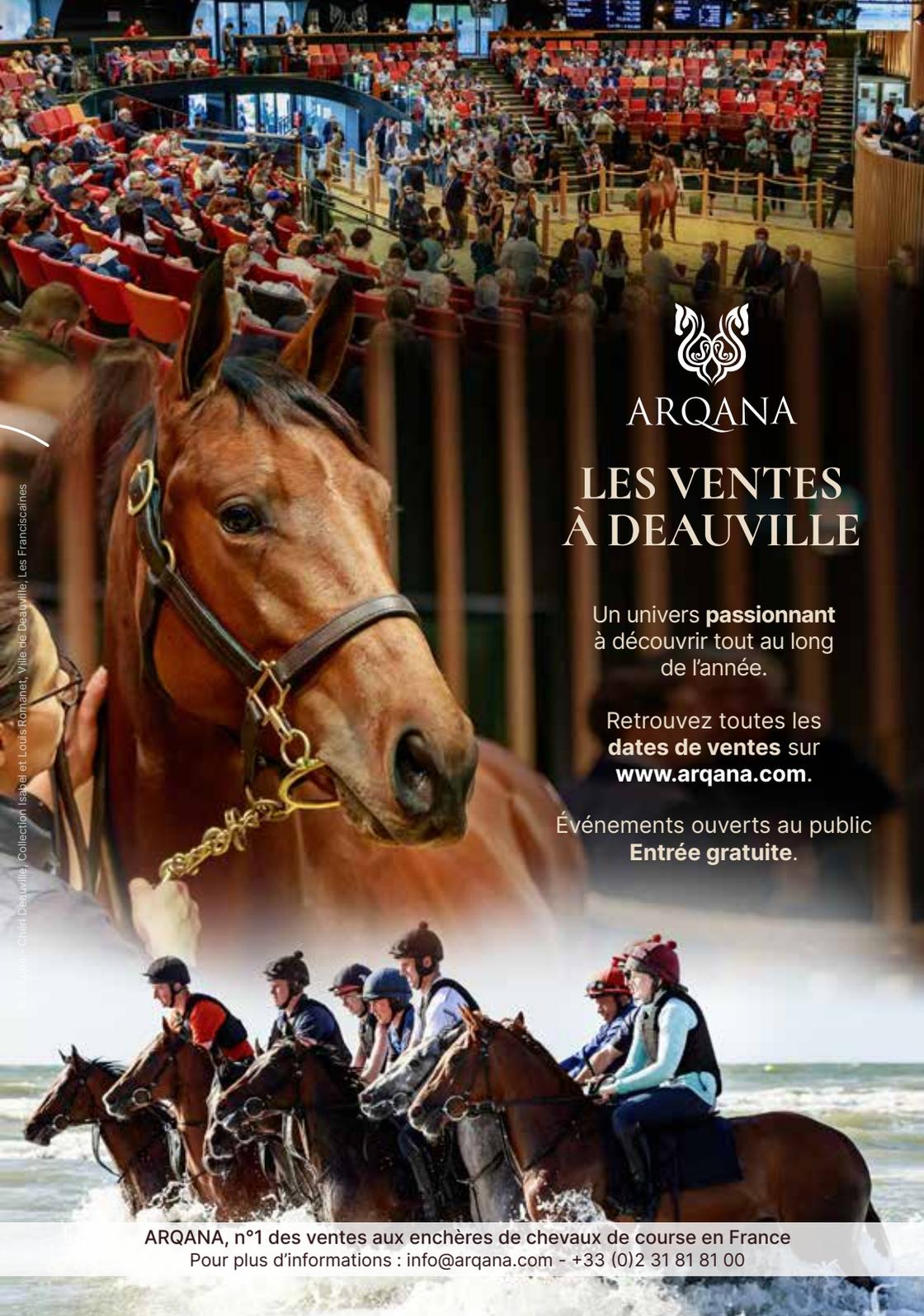


# 12 GESCHICHTEN zum Pferd

12 HORSE STORIES



Philippe Chéri Deauville, Collection Espal et Louis Romanet, Ville de Deauville, Les Franciscaines



ARQANA

## LES VENTES À DEAUVILLE

Un univers **passionnant**  
à découvrir tout au long  
de l'année.

Retrouvez toutes les  
**dates de ventes** sur  
**[www.arqana.com](http://www.arqana.com)**.

Événements ouverts au public  
**Entrée gratuite.**

ARQANA, n°1 des ventes aux enchères de chevaux de course en France  
Pour plus d'informations : [info@arqana.com](mailto:info@arqana.com) - +33 (0)2 31 81 81 00

# Inhaltsverzeichnis

## **Table of contents**

### **GESCHICHTE Nr. 1 / STORY No.1**

S.6 Wo kann man die Pferde sehen ? - *Where to see horses?*

### **GESCHICHTE Nr.2 / STORY No.2**

S.10 Lassen Sie sich führen - *Being guided*

### **GESCHICHTE Nr.3 / STORY No.3**

S.15 Entdecken Sie inDeauville auf dem Pferderücken - *Discover inDeauville on horseback*

### **GESCHICHTE Nr.4 / STORY No.4**

S.21 Reiten lernen - *Riding lessons*

### **GESCHICHTE Nr.5 / / STORY No.5**

S.27 Belegen Sie einen Kurs bei einem Profi - *Take a lesson with a pro*

### **GESCHICHTE Nr.6 / STORY No.6**

S.33 Besuchen Sie ein Reitturnier - *Watching an equestrian sport competition*

### **GESCHICHTE Nr.7 / STORY No.7**

S. 37 Schwingen Sie das „Maillet“ beim Polo - *Hitting the Mallet at the Polo*

### **GESCHICHTE Nr.8 / STORY No.8**

S.41 Fiebern Sie mit bei den Rennen auf der Pferderennbahn von Deauville-La Touques  
*Thrilling for the races at the Deauville-La Touques racecourse*

### **GESCHICHTE Nr.9 / STORY No.9**

S.47 Wetten auf der Pferderennbahn Deauville-Clairefontaine - *Betting on the Deauville-Clairefontaine racecourse*

### **GESCHICHTE Nr.10 / STORY No.10**

S. 51 Pferde bewundern - *Admiring Horses*

### **GESCHICHTE Nr.11 / STORY No.11**

S.55 Mit dem Pferd ins Wochenende fahren - *Out for a weekend with your horse*

### **GESCHICHTE Nr.12 / STORY No.12**

S.58 Essen bei den Pferden- *Restaurants mit Blick auf die Pferdefelder*

### **PRAKTISCHE INFORMATIONEN / USEFUL INFORMATION**

S. 61-62 Shop Reitsport und Pflege Ihres Pferdes - *Shop equestrian and caring of your horse*





## Hauptstadt des Pferdes!

inDeauville sind die Alleen für Reiter\*innen angelegt und die Häuser nach den Cracks des Galopps benannt. Es ist einer der wenigen Orte, an denen Sie das ganze Jahr über Ihr Pferd auf Wochenendausflüge mitnehmen oder Polo spielen können. Hier können Sie auch die besten Jockeys der Welt treffen, Voltigieren lernen, am frühen Morgen am Strand entlang galoppieren oder mit einem Reitchampion trainieren. Hier ist das Pferd König und ihre Geschichten werden in den Ställen von Pferderennbahnen und Reitzentren geteilt. Eine Welt der Exzellenz, der Präzision und des Vergnügens, die Sie mit diesem Leitfaden entdecken werden.

### *The kingdom of horses*

*inDeauville, you can find bridle paths and houses bear the name of gallop's champions. It's one of the few places where you can take your horse with you during the weekend or play polo all the year round. Here, you are also able to meet the best jockeys in the world, learn equestrian vaulting, gallop on the beach in the early morning or train with a horse-riding champion.*

*Horses are kings here and their stories are shared in the stables of racecourses and riding centres. Discover a world made of excellence, accuracy and entertainment through new stories to share.*

# Wo kann man die Pferde sehen?

*Where to see horses?*



2

## In der Halle Elie de Brignac - At the Elie de Brignac Hall

Das erste Auktionshaus für englische Vollblüter und die berühmten Jährlingsauktionen finden Sie auf Seite 51.  
*The first English thoroughbred auction house and the famous yearling sales can be found on page 51.*  
[www.arqana.com](http://www.arqana.com)

## Über den Dächern der Villen - On the villas' roofs

Pferde sind häufig auf den Firstbäumen (Zierstücke aus Metall oder Keramik) abgebildet, die die Dächer der Strandvillen schmücken.  
*Little horses are often portrayed on the finials (ornamental elements made of metal or ceramics) of Deauville villas.*  
Quartier des Arts in Touques oder / or Poterie de Bavent  
[www.poterie-bavent.com](http://www.poterie-bavent.com)

Cimetière militaire britannique

## Aux Franciscaines • At Les Franciscaines

Ein Universum mit dem Label „Pôle Associé de la Bibliothèque nationale de France“ ist an diesem kulturellen Ort dem Pferd gewidmet.  
Ein Programm mit dem Titel „Die Franziskanerinnen im Galopp“ lädt zu Treffen mit Schriftstellern, Historikern und allen ein, die sich dafür begeistern, ein.  
*A universe labeled "Pôle Associé de la Bibliothèque nationale de France" is dedicated to the horse in this cultural place. A program «Les Franciscaines au Galop» invites you to meet writers, historians, and all horse enthusiasts.*  
[www.lesfranciscaines.fr](http://www.lesfranciscaines.fr)

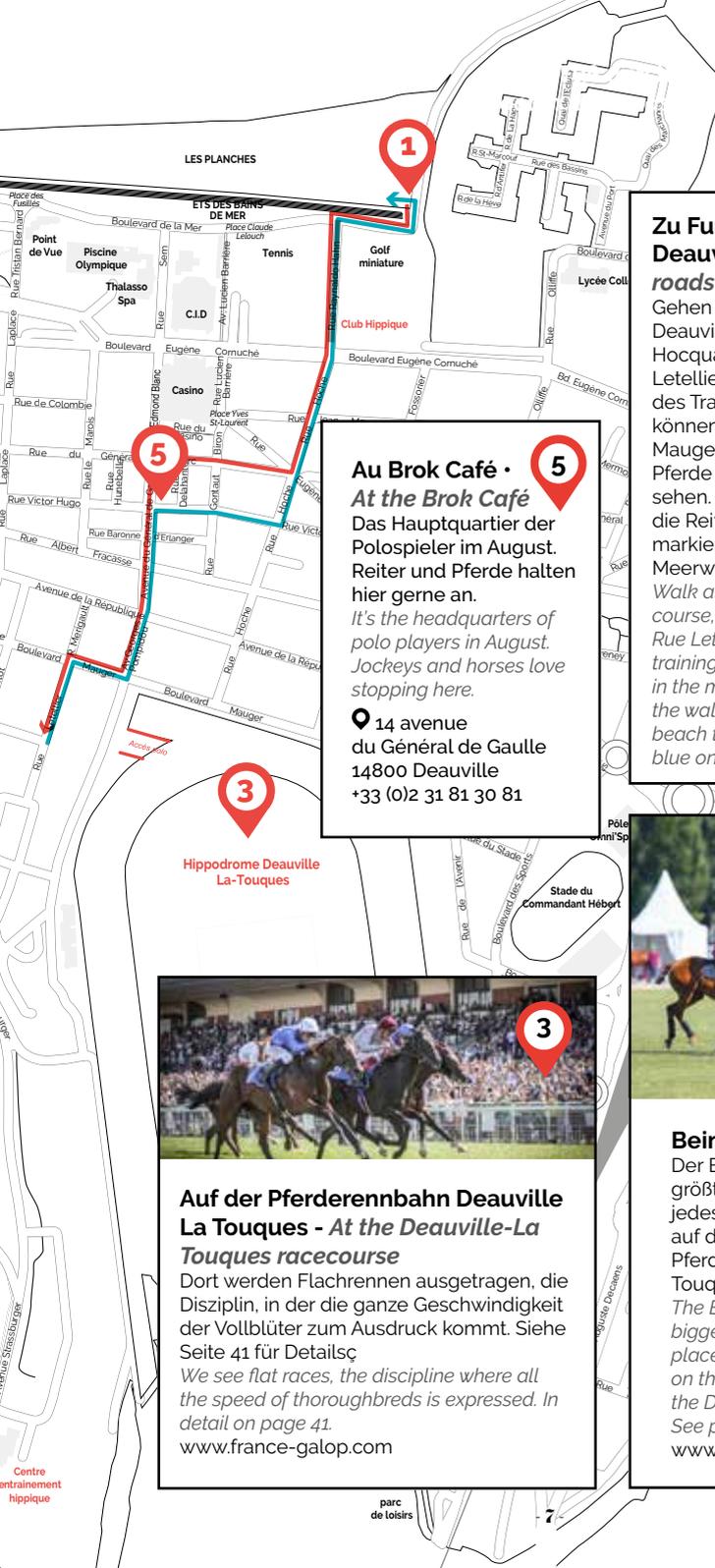
6

## La Villa Strassburger • At the Strassburger Villa

Die Wände dieser imposanten Strandvilla sind mit Gemälden von Pferden tapeziert, von denen viele Preise gewonnen haben. Bei einem geführten Rundgang zu entdecken.  
*The walls of this impressive seaside villa are lined with paintings of mostly prize-winning horses. Guided tours are regularly organized.*  
1 avenue Strassburger  
14800 Deauville  
Termine und Reservierungen auf /  
*Dates and opening hours at*  
[www.indeauville.fr](http://www.indeauville.fr)

4





**Zu Fuß in den Straßen von Deauville • On foot in the roads of Deauville**

Gehen Sie an der Pferderennbahn Deauville-La Touques durch die Avenue Hocquart de Turtot oder die Rue Letellier, um einen Blick auf die Ställe des Trainingszentrums zu erhaschen. Sie können auch morgens vom Boulevard Mauger oder vom grünen Weg aus die Pferde auf der Rennbahn galoppieren sehen. Anschließend erreichen sie über die Reitallee (auf dem Plan rot und blau markiert) den Strand, wo sie sich im Meerwasser entspannen können.

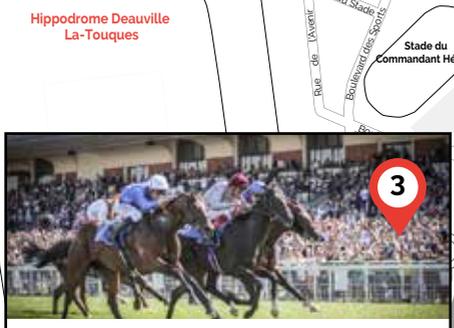
*Walk along the Deauville-La Touques racecourse, taking Rue Hocquart de Turtot or Rue Letellier to see the stables of the horse training centre. You can see horses galloping in the morning from Boulevard Mauger or the walking and cycling path. They reach the beach through the bridle path (in red and blue on the map) to relax in sea water.*

**Au Brok Café • At the Brok Café**

Das Hauptquartier der Polospieler im August. Reiter und Pferde halten hier gerne an.

*It's the headquarters of polo players in August. Jockeys and horses love stopping here.*

📍 14 avenue du Général de Gaulle  
14800 Deauville  
+33 (0)2 31 81 30 81



**Auf der Pferderennbahn Deauville La Touques - At the Deauville-La Touques racecourse**

Dort werden Flachrennen ausgetragen, die Disziplin, in der die ganze Geschwindigkeit der Vollblüter zum Ausdruck kommt. Siehe Seite 41 für Detailsç

*We see flat races, the discipline where all the speed of thoroughbreds is expressed. In detail on page 41.*

[www.france-galop.com](http://www.france-galop.com)



**Beim Polo - At polo fields**

Der Barrière Deauville Polo Cup, das größte französische Poloturnier - findet jedes Jahr im August in Deauville auf den Plätzen im Zentrum der Pferderennbahn von Deauville-La Touques statt. Siehe Seite 37.

*The Barrière Deauville Polo Cup, the biggest French polo tournament, takes place every year in August in Deauville, on the grounds located in the center of the Deauville-La Touques racecourse. See page 37.*

[www.deauvillepoloclub.com](http://www.deauvillepoloclub.com)



**Au Pôle International du Cheval Longines - Deauville ·  
At the Longines Deauville International Equestrian Complex**

Austragungsort internationaler Reitwettbewerbe und Reitschule für alle und alle Disziplinen. Entdecken Sie ab Seite 24.

*It's the temple of equestrian sports, where you can attend international horse-riding competitions of any discipline and participate in riding courses. Discover them from page 24.*

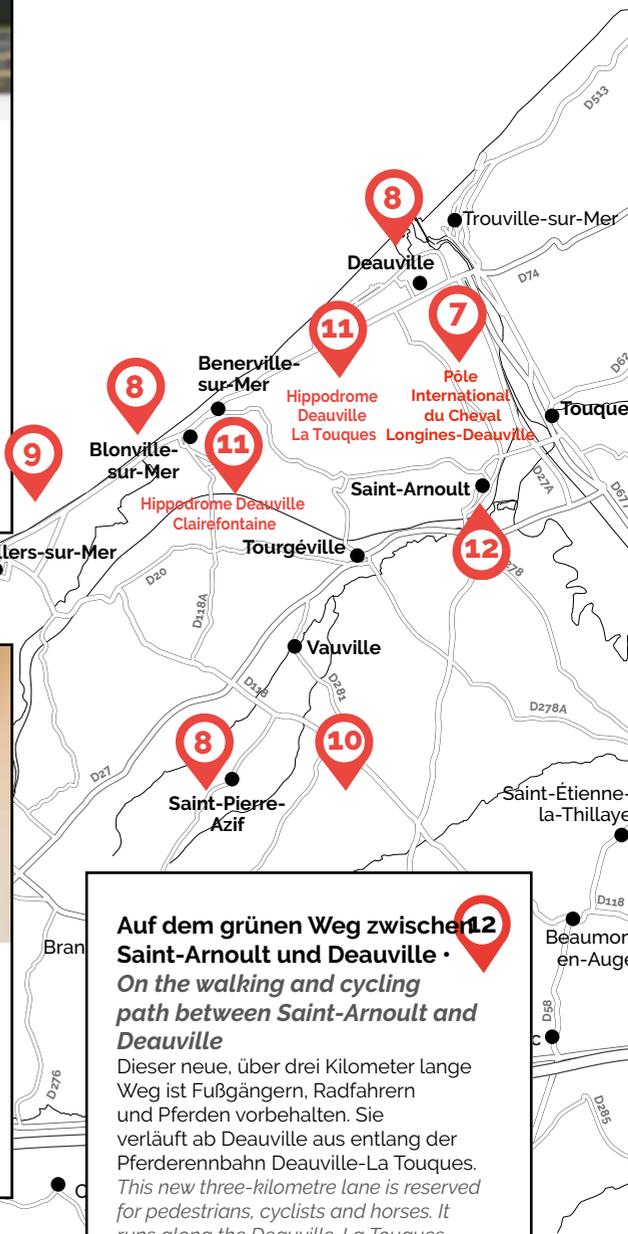
[www.pole-international-cheval.com](http://www.pole-international-cheval.com)



**In den zahlreichen Reitzentren des Gebiets**

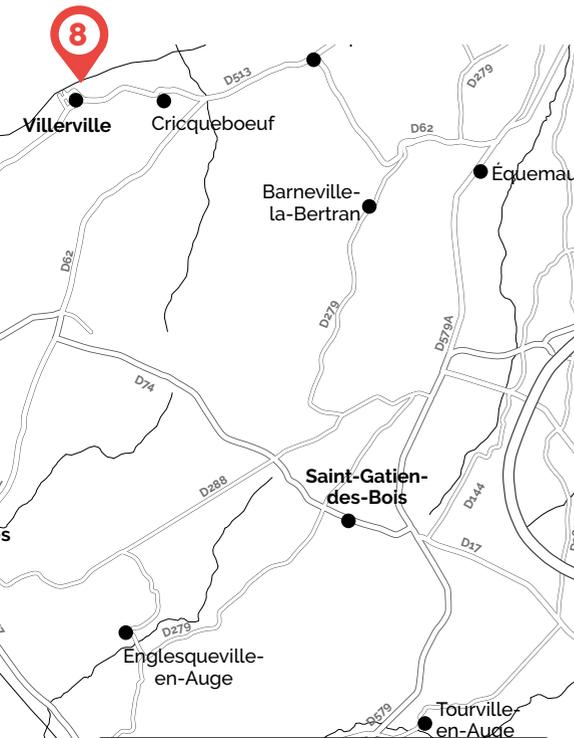
**inDeauville · In the many equestrian centres of the inDeauville territory**

Entdecken Sie sie ab Seite 21.  
*Discover them from page 21.*



**Auf dem grünen Weg zwischen 12 Saint-Arnoult und Deauville ·  
On the walking and cycling path between Saint-Arnoult and Deauville**

Dieser neue, über drei Kilometer lange Weg ist Fußgängern, Radfahrern und Pferden vorbehalten. Sie verläuft ab Deauville aus entlang der Pferderennbahn Deauville-La Touques.  
*This new three-kilometre lane is reserved for pedestrians, cyclists and horses. It runs along the Deauville-La Touques racecourse from Deauville.*



### An den Stränden der Küste - *On the beaches of the coast*

Von Villerville bis Villers-sur-Mer können die Vorschriften der Gemeinden variieren, aber alle erlauben Pferde am Strand vor 10 Uhr morgens und nach 19 Uhr das ganze Jahr über auf dem nassen Sand. Ran an die Fotoapparate, es ist magisch. Entdecken Sie ab Seite 19.

*From Villerville to Villers-sur-Mer, the municipality rules are not the same, but they all allow horses on the beach (wet sand) before 10 am and after 7 pm all the year round. Take your camera: it's magical! Discover them from page 19.*



### Auf den Straßen des Pays d'Auge • *Discovering the country lanes of the Pays d'Auge*

Wenn man von Deauville aus startet, gibt es in einem Umkreis von wenigen Kilometern 75 Gestüte. Sie sind nicht für die Öffentlichkeit zugänglich (außer an außergewöhnlichen Tagen), bieten aber wunderschöne Landschaften entlang der Straßen des Calvados.

*From Deauville, you can find 75 stud farms within a few kilometres. They are not open to the public (except on special days) but offer an extraordinary landscape along the roads of Calvados.*



### Auf der Pferderennbahn von Deauville-Clairefontaine - *At the Deauville-Clairefontaine racecourse*

Trab, Flachrennen und Hindernisrennen - dies ist die einzige Rennbahn mit drei Disziplinen an der Küste der Normandie. Entdecken Sie Seite 47.

*Trotting, flat and obstacles, it is the only tri-disciplinary racecourse on the Normandy coast. To discover on page 47.*  
[www.hippodrome-deauville-clairefontaine.com](http://www.hippodrome-deauville-clairefontaine.com)

EINE GESCHICHTE VOM PFERD / HORSE STORY NR. 2

---

# Lassen Sie sich führen

*Being guided*



## Führung hinter den Kulissen einer Pferdeauktion •

### *Guided tour of the backstage of horses auction*

Deauville ist der größte Verkaufsplatz für Jährlinge in Frankreich und der zweitgrößte auf dem europäischen Markt. Wenn die Verkäufe hochprofessionell sind - sie ziehen Käufer aus der ganzen Welt an -, helfen einige Besuche dabei, die drei Phasen des Verkaufs zu verstehen.

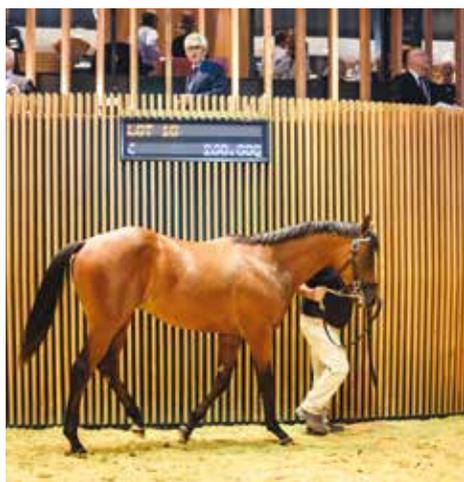
In den Höfen liegt ein Führer mit dem Auktionskatalog aus, den der Käufer nach wichtigen Informationen über die anwesenden Pferde durchsucht: Stammbäume, Blutlinien, Leistungen und Erfolge. Die Pferde, die aus ihren Boxen geholt werden, werden von den Käufern genau inspiziert, bevor sie sich auf den Weg zum Führer machen. Hier können die Besucherinnen und Besucher Pferde erleben, die an der Hand gehalten werden, und beobachten, wie sie sich bewegen. Der Besuch endet im Auktionshaus, der Schlüsselphase der Auktion, in der jeder eine bestimmte Rolle hat.

*Deauville is the first place for sales of yearlings in France and the second on the European market. If the sales are highly professional - they attract buyers from all over the world - a few visits make it possible to understand the three stages of the sale.*

*In the stable yards, the tour guide presents the sale catalogue which buyers consult to find the key information about the present horses including pedigree, line of descent, performances and records. The horses out of their boxes are carefully examined by buyers before heading towards the presentation ring. There, visitors can discover handheld horses and watch how they move. The tour ends in the auction hall, an essential stage of the auction, where everyone has a specific role.*

#### **Arqana**

📍 Salle Elie de Brignac  
32 avenue Hocquart de Turtot  
14800 Deauville  
+33 (0)2 31 81 81 00  
Online-Buchung / Book online at:  
[www.indeauville.fr](http://www.indeauville.fr)



## Equi-tour: Besichtigung der Einrichtungen des Pôle International du Cheval Longines - Deauville • *Equi-tour: visit of the facilities of the Pôle International du Cheval Longines - Deauville*

Um den Alltag der Profis in der Welt des Pferdesports zu entdecken: betreten Sie die Ställe, verfolgen Sie die Vorbereitung eines Pferdes vor einem Training. Die Equi-tour ist die Welt des Reitsports, die von A bis Z an einem Ort erklärt wird, an dem sich alle Reitsportbegeisterten treffen, im Pôle International du Cheval Longines - Deauville. Dort erstrecken sich Koppeln, Reithalle, Reitplätze und Ställe auf fast 9 Hektar, um den Pferden und ihren Liebhabern einen maßgeschneiderten und qualitativ hochwertigen Service zu bieten.

*To discover the daily life of professionals in the equestrian world: enter the stables, follow the preparation of a horse before training. Equi-tour is the world of horse riding explained from A to Z in a place where all horse riding enthusiasts meet, at the Pôle International du Cheval Longines - Deauville. There, paddocks, arena, rides and stables extend over nearly 9 hectares to offer a tailor-made and quality service to horses and their lovers.*



## Besuch hinter den Kulissen eines Reitturniers - *Tour of the backstage of a horse competition*

Wie erkennt man ein Hindernis? Welche Dressurfiguren gibt es? Der Pôle International du Cheval Longines - Deauville enthüllt die Geheimnisse der Organisation und den Ablauf internationaler Spring- und Dressurwettbewerbe mit kommentierten Führungen hinter den Kulissen. Und kein Geringerer als Franck Le Mestre, der Direktor des Pôle, übernimmt die Aufgabe, die Teilnehmer durch das Herz der Veranstaltung zu führen und ihnen beizubringen, wie sie die verschiedenen Prüfungen erkennen können.

*What's an obstacle? Which are the different dressage figures? The Longines-Deauville International Equestrian Complex regularly schedules guided tours to let the participants discover how jumping and dressage international competitions are organized. Franck Le Mestre in person, new director of the Equestrian Complex, guides the participants to the heart of the event and explains to them the main features about each competition.*



### **Pôle International du Cheval Longines - Deauville**

📍 14 avenue Ox and Bucks  
14800 Saint-Arnoult  
+33 (0)2 31 14 04 04  
Online-Buchung / Book online at:  
[www.indeauville.fr](http://www.indeauville.fr)

## Besuche der Pferderennbahnen inDeauville - *Tour of the inDeauville racecourses*



Die Rennbahnen von Deauville-La Touques (Seite 36) und Deauville-Clairefontaine (Seite 42) öffnen an Renntage ihre Tore der Öffentlichkeit, um einen Blick hinter die Kulissen zu gewähren: Führung, Waagegebäude und Stallungen, Orte, die normalerweise nur Fachleuten vorbehalten sind.

*The Deauville-La Touques (page 36) and Deauville-Clairefontaine racecourses (page 42) open their gates to the public on race days to let them discover the backstage: presentation ring, weight scale room, stables and other places that usually only professionals enjoy.*

[www.france-galop.com](http://www.france-galop.com)

[www.hippodrome-deauville-clairefontaine.com](http://www.hippodrome-deauville-clairefontaine.com)

## Kutschfahrt durch die Straßen von Deauville • *Carriage ride in the streets of Deauville*



An Bord einer Pferdekutsche, die am Hôtel Barrière Le Normandy Deauville\*\*\*\*\* abfährt, entdecken Sie Deauville aus einem neuen Blickwinkel, im Rhythmus der Schritte der Pferde. Dieser Spaziergang wird jeden Samstagnachmittag angeboten und führt Sie über den Place Morny bis zum Hafen und zur Esplanade, die den beiden Leuchttürmen gegenüberliegt.

*Tourists are invited to go back in time and discover Deauville under a new perspective on board a horse-drawn carriage following horses' pace. Organized every Saturday afternoon, this horse-drawn carriage ride crosses the esplanade facing the two lighthouses and runs alongside the port before ending on the Place Morny.*

Informationen beim Hôtel Barrière  
Le Normandy Deauville\*\*\*\*\* / Informationen  
beim Hôtel Barrière Le Normandy Deauville\*\*\*\*\*  
+33 (0)9 70 82 13 14

## Kutschenfahrt in der Landschaft - *Carriage ride in the countryside*

Die Calèche de Saint-Pierre hat ihren Ursprung in einem kleinen Traberstall bei Pferderennen in einem Pariser Vorort. Während gute Traber ihre Rennkarriere auf den Rennbahnen absolvieren, müssen weniger talentierte Pferde eine neue Karriere finden. Die Idee, Pferde zum Freizeitgespannfahren auszubilden, wird zur Freude von Touristen und „einheimischen“ Bewohnern geboren. Die Calèche de Saint-Pierre lässt sich in Saint-Pierre-Azif nieder, einem Dorf mit 180 Einwohnern, das von Bauernhöfen und Gestüten umgeben ist.

Ab dem Gästezimmer „L'Herbe aux Vaches“ in der Nähe der Kirche; es werden mehrere Formeln angeboten. Das reicht von der großen Tour durch Saint-Pierre-Azif (1 bis 1,5 Stunden) bis hin zu eintägigen Touren zur Erkundung der Landschaft und der Gestüte (3 bis 5 Stunden Kutschenfahrt) mit Mittagspause auf dem Land.

*La Calèche de Saint-Pierre originated in a small stable of horse racing trotters in the suburbs of Paris. If good trotters make their racing careers on racetracks; less gifted horses must find a new career. The idea of training horses in recreational driving was born to the delight of tourists and "local" residents. La Calèche de Saint-Pierre moved to Saint-Pierre-Azif, a village of 180 inhabitants surrounded by farms and stud farms.*

*Departing from the bed and breakfast "L'Herbe aux Vaches" near the church; several formulas are proposed. This ranges from the grand tour of Saint-Pierre-Azif (1h to 1h30) to routes to discover the countryside and stud farms over a day (3 to 5 hours in a horse-drawn carriage) with a lunch break in the countryside.*



- 1,5-stündige Spaziergänge mittwochs, freitags, samstags und sonntags; Tagesausflug mit der Kutsche zu den kleinen Dörfern des Pays d'Auge und Picknick mittwochs, freitags, samstags und sonntags von 10 bis 16 Uhr. Andere Wochentage auf Anfrage.

- 1h30 walk on Wednesdays, Fridays, Saturdays and Sundays; day in a horse-drawn carriage to discover the small villages of the Pays d'Auge and picnic on Wednesdays, Fridays, Saturdays and Sundays from 10 a.m. to 4 p.m. Other days of the week on request.

### **La Calèche de Saint-Pierre**

📍 623 chemin de l'église

14950 Saint-Pierre-Azif

+33 (0)6 77 84 37 96

[www.caleche-saint-pierre.fr](http://www.caleche-saint-pierre.fr)

Reservierung erforderlich / *Reservation is required*

Online-Buchung / *Book online at [www.indeauville.fr](http://www.indeauville.fr)*

# Entdecken Sie in Deauville zu Pferde

*Discover in Deauville on horseback*



Das Pays d'Auge, das sind schattige Wege entlang grüner Wiesen, die von den weißen Höfen der Gestüte und Fachwerkhäusern gesäumt werden. Im Herzen des Landes, das zu den besten Zuchtgebieten der Welt gehört, nehmen Sie die Reitzentren mit auf einen Ausritt. Sie können Ihnen die manchmal steile Küste auf der Seite von Villerville, am Fuße der Roches Noires - Pointe du Heurt oder auf dem Mont-Canisy oberhalb von Bénerville-sur-Mer zeigen. Im Sumpfbereich von Blonville-Villers kommen Sie wieder auf Meereshöhe. Dort reiten Sie zwischen Kanälen und Gräben, in denen geschützte Tier- und Pflanzenarten leben.

*The Pays d'Auge has shadowed paths stretching along green meadows bordered by the wooden palisades of stud farms and half-timbered houses. Equestrian centres take you on a horseback ride in the heart of one of the best breeding lands in the world. They take you from the sometimes-steep coastline of Villerville to the bottom of the Roches Noires - Pointe du Heurt cliffs or the Mont Canisy, on the heights of Bénerville-sur-Mer. Once you reach the marsh of Blonville-Villers, you get back to the sea level. There, you can ride between the canals and ditches which are home to protected flora and fauna.*



Das Sumpfbereich von Blonville-Villers: ein außergewöhnlicher Rahmen - *The marshes of Blonville-Villers: an extraordinary setting*

Dieses 110 Hektar große Sumpfbereich liegt östlich von Villers-sur-Mer an der Grenze zur Gemeinde Blonville-sur-Mer und besteht aus Feuchtwiesen, Kanälen und Gräben mit einem großen ökologischen Reichtum. Eine Wasserfläche und fast 5 km Wanderwege heißen Wanderer und Reiter willkommen.

*Located to the east of Villers-sur-Mer, on the edge of the town of Blonville-sur-Mer, this 110- hectare marsh is made up of wet meadows, canals and ditches of great ecological richness. A body of water and nearly 5 km of trails welcome walkers and riders.*

#### **Centre Equestre de Blonville-sur-Mer**

Auskünfte / *Information:*

Siehe Seite / *See page:* 22

Für Reitanfänger zugänglich

*Accessible to beginner horse riders:*

Dauer / *duration:* 1h

Ab 3 Jahren, Ausritt mit dem Baby-Pony

*Baby-pony rides from 3-year-olds:*

Dauer / *duration:* 30 Minuten

Mont-Canisy: ein Panorama auf die Küste - *Mont-Canisy: a panorama on the coast*

Ein außergewöhnliches Panorama, überragt die Côte Fleurie in einer Höhe von 110 Metern. Jahrhundertlang ein herrschaftliches Anwesen, ist das Mont-Canisy heute ein Naturschutzgebiet, das vom Conservatoire du littoral geschützt wird, das über seine Flora und Fauna wacht, und ein Ort voller Geschichte. Während des Zweiten Weltkriegs war es ein wichtiger Artilleriestützpunkt des „Atlantikwalls“. Die Überreste zeugen davon.

*An extraordinary panorama overlooking the Côte Fleurie. The Mont-Canisy has been a seigniorial domain for centuries and is today a natural site protected by the Conservatoire du littoral, which preserves its flora and fauna. It is also a place loaded with history. During the Second World War, it was an important artillery spot of the "Atlantic Wall". Several vestiges are a proof of it.*

#### **Centre Equestre de Blonville-sur-Mer**

Auskünfte / *Information:*

Siehe Seite / *See page:* 22

Galoppniveau 2 Mindestanforderung

*2nd gallop level is required:*

Dauer / *duration:* 1h30



## Die Klippen der Roches Noires - Pointe du Heurt: ein sensibler Bereich - *The Roches Noires - Pointe du Heurt cliffs: a sensitive area*

---

Von Trouville-sur-Mer bis Villerville säumen vier Kilometer lange Lehmklippen die Küste, die sich von sanften Hängen bis senkrechten Wänden abwechseln und eine Höhe von 60 Metern erreichen. Dieses 135 Hektar große Gebiet wird „Les Roches Noires“ genannt und ist zum Teil als „Espace Naturel Sensible“ klassifiziert ». Diese Klippen lassen eine Pioniervegetation gedeihen und bieten zahlreichen Vogelarten einen Lebensraum.

*From Trouville-sur-mer to Villerville, 4 km of clay cliffs border the coast with gentle slopes and vertical walls reaching 60 m in height. This 135-ha area, called "Roches Noires" cliffs is classified as part of the «Espace Naturel Sensible". The seaside cliffs are always changing. This instability leads to the development of a pioneer vegetation. Rocky reef flats also host several species of birds making this site a privileged migration and overwintering site.*

### **Ecuries de Bellifontaines**

Auskünfte / Information:

Siehe Seite / See page: 23

Für Reitanfänger zugänglich

*Accessible to beginner horse riders.*

Dauer / duration: 1h30

## Villerville, das Fischerdorf - *Villerville, the fishing village*

---

Dieses kleine charmante Dorf liegt zwischen Trouville-sur-Mer und Honfleur und war die Kulisse für den Film „Ein Affe im Winter“. Charakteristisch für Villerville sind die hohen, farbenfrohen Häuser, die engen Gassen, die zur Strandpromenade führen, und die schöne Steinkirche. Villerville war das erste Dorf, dem das Siegel „Village de Caractère du Calvados“ verliehen wurde. Im Herzen des Dorfes liegt der Parc des Graves über dem Meer und bietet einen herrlichen Ausblick.

*This little charming village situated between Trouville-sur-mer and Honfleur has been the main setting of the film "A Monkey in Winter". Characterized by high and coloured houses, narrow streets that lead to the seaside and a nice stone church, Villerville was the first town to be awarded with the "Village de Caractère du Calvados" label.*

*In the heart of the village, the Parc des Graves overlooks the sea and offers a magnificent view.*

### **Ecuries de Bellifontaines**

Auskünfte / Information:

Siehe Seite / See page: 23

Für Reitanfänger zugänglich

*Accessible to beginner horse riders.*

Dauer / Duration: 1h



## Das Pays d'Auge: eine Postkarte aus der Normandie - *The Pays d'Auge: a postcard about Normandy*

Das Pays d'Auge, das im Jahr 2000 das Label "Pays d'Art et d'Histoire" (Land der Kunst und Geschichte) erhielt, besticht durch seine Häuser, Herrenhäuser, Bauernhöfe und Gestüte mit der typischen Holzfachwerkkonstruktion. Im Frühling blühen die Apfelbäume auf den weiten Feldern und bieten eine bukolische Landschaft, die sich perfekt für Spaziergänge eignet.

*Awarded with the "Pays d'Art et d'Histoire" label in 2020, the Pays d'Auge has typical half-timbered houses, manors, farms and stud farms. In the spring, apple trees flourish in large fields create a bucolic landscape where people can enjoy horse ride.*

### **Haras du Manoir**

Auskünfte / *Information:*

Siehe Seite / *See page: 24*

Für Reitanfänger zugänglich

*Accessible to beginner horse riders.*

Dauer / *Duration: 1h*

## Waldspaziergang im Pays d'Auge - *Horse ride in the forest in the Pays d'Auge*

Im Herzen des Pays d'Auge ist die Domaine de Capucine sowohl ein pädagogischer Bauernhof als auch eine Pferdepension. Sein angrenzender dreizehn Hektar großer Privatwald ist ein privilegierter Ort für einen Spaziergang in aller Ruhe. Zwei Formeln sind möglich :

### - Begleiteter Spaziergang

Inmitten der Natur mit einer staatlich diplomierten Betreuerin kann man bei einem Waldspaziergang neue Energie tanken und eine schöne Zeit mit Freunden oder der Familie verbringen. Ab Galoppniveau 1 (eine Lizenznummer wird bei der Anmeldung verlangt).

- Für Anfänger wird eine Formel aus Kurs und Waldspaziergang angeboten. Damit der Ausritt für alle ohne Ängste möglich ist, hilft dieser Kurs dabei, sein Pferd besser zu verstehen und die Grundlagen des Reitens zu erlernen, sodass man den Ausritt besser genießen kann.

*In the heart of the Pays d'Auge, the Domaine de Capucine is both an educational farm and a horse pension. Its adjoining private forest of thirteen hectares is a privileged place to take a walk in complete peace of mind. Two formulas are possible:*

### - *Accompanied walk*

*In the middle of nature, with a state-qualified instructor, the walk in the forest allows you to recharge your batteries and have a good time with friends or family. From Galop 1 (a license number will be requested when registering).*

- *For beginners, a lesson and walk in the forest formula is available. So that the ride is accessible to all without apprehension, this course allows you to better understand your mount and to learn the basics of horse riding and thus better enjoy the ride.*

### **Le Domaine de Capucine**

Auskünfte / *Information:*

Siehe Seite / *See page: 22*

Für Anfänger zugänglich / *Accessible to beginner horse riders.*

Dauer / *Duration: 1h (der Spaziergang - the walk) / 1h30 (die Formel Kurs + Spaziergang - the lesson + walk formula)*

## Spaziergänge am Strand - *Horse rides on the beach*

Jeden Morgen an unseren Stränden (bis 10 Uhr) genießen die Pferde die wohltuende Wirkung des Meerwassers und entspannen sich nach dem Training, einem Rennen oder einem Wettkampf. Eine Thalassotherapie, die für ihr Wohlbefinden höchst vorteilhaft ist.

Die Reitzentren in Deauville bieten Ausflüge an den Strand an, in Gruppen oder individuell, je nach Niveau der Reiter und nach Lust und Laune, früh morgens oder bei Sonnenuntergang (ab 19 Uhr).

*Every morning on our beaches (until 10 am), horses take advantage of the benefits of sea water and relax after training for a race or a competition. It's a highly beneficial thalassotherapy for their wellness.*

*The in Deauville riding centres also propose horse rides on the beach. Several (individual or group) trips suitable to the level of riders and their wishes are organized early in the morning or at sunset (from 7 pm).*

### **Ecuries Bellfontaines**

Ausritte am Strand am Fuße der Roches Noires - Pointe du Heurt (alle Niveaus) / *Horseback riding on the beach at the foot of The Roches Noires - Pointe du Heurt Cliffs (all levels)*

Siehe Seite / *See page: 23*

### **Haras du Manoir**

Ausritte an den Stränden von Villers-sur-Mer bis Deauville (Galopp niveau3) / *Horseback riding on the beaches from Villers-sur-Mer to Deauville (galop 3)*

Siehe Seite / *See page: 24*

### **Pôle International du Cheval**

#### **Longines - Deauville**

Ausritte am Strand von Deauville (Galoppniveau 3) / *Horseback riding on the beach of Deauville (galop 3)*

Siehe Seite / *See page: 24*

### **Centre Equestre de Blonville-sur-Mer**

Ausritte am Strand von Blonville-sur-Mer (Galoppniveau 2 in Gruppenausflügen / alle Niveaus in Privatausflügen) / *Horseback riding on the beach of Blonville-sur-Mer (galop 2 in collective outings / all levels in private outings)*

Siehe Seite / *See page: 22*

### **Club Hippique La Mangeoire**

Ausritte am Strand von Deauville (alle Niveaus). / *Horseback riding on the beach of Deauville (all levels).*

Siehe Seite / *See page: 23*





*Promenade à cheval sur la plage et en campagne  
Cours de poneys et de chevaux - Stages  
Manège couvert*

# Centre Equestre de Blonville

Ouvert tous les jours de 9h00 à 12h00 et de 14h00 à 18h00

**02 31 88 89 60**

1, rue des Tennis  
14910 Blonville-sur-Mer

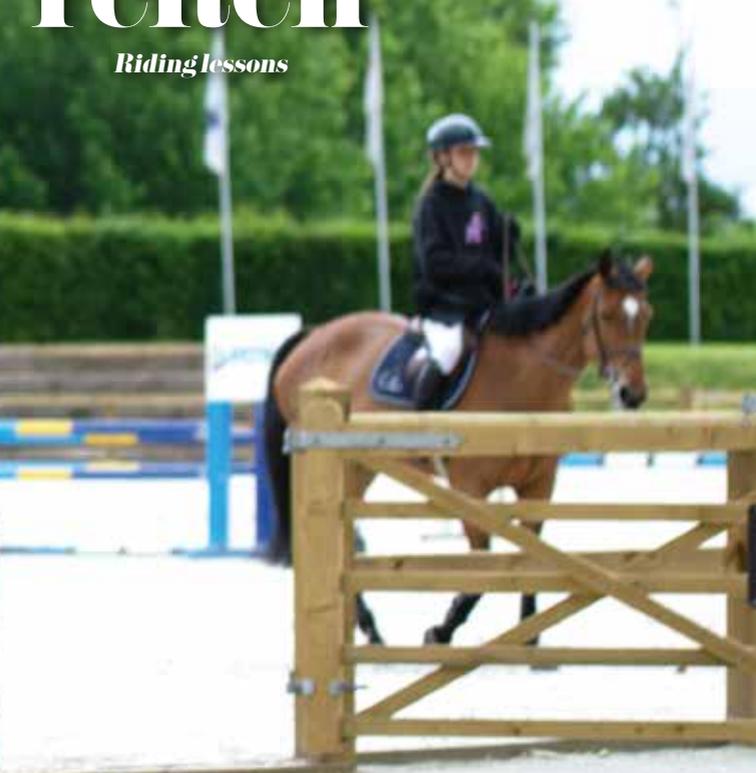
**[www.blonvilleequitation.fr](http://www.blonvilleequitation.fr)**



EINE GESCHICHTE VOM PFERD / HORSE STORY NR. 4

# Lernen Sie reiten

*Riding lessons*



## Im Centre Equestre von Blonville-sur-Mer



Nur wenige Schritte vom Marais de Blonville-Villers und dem Strand entfernt befindet sich dieses für alle offene Reitzentrum, in dem jeden Tag Reitunterricht für Groß und Klein angeboten wird. Seit mehr als 25 Jahren sind rund 30 Pferde, Doppel-Ponys und Shetlands hier zu Hause und genießen die Nähe zur Natur bei Ausflügen ab 12 Jahren im Herzen des Sumpfes, auf dem nassen Sand oder auf den Höhen des Mont Canisy. Für die Kleinsten empfehlen wir die unverzichtbare Ponytaufe, bevor sie zu Reitunterricht und -kursen übergehen. Pakete für alle Niveaustufen.

*There is an equestrian centre open to all close to the Marsh of Blonville-Villers. It was founded more than 25 years ago. About 30 horses, double-ponies and Shetlands enjoy the natural environment during group tours at the heart of the marshes or on the heights of Mont-Canisy (only accessible to those over the age of 12). Vincent and his team organize group and individual tours on the beach (2nd gallop required). For children: a pony initiation is highly recommended before starting riding lessons and intensive courses. Racing formats for all levels.*

Reithalle, Longierzirkel, Koppeln und Reitbahn /  
Riding arena, lunging ring, paddocks and outdoor track.

Ganzjährig geöffnet 9 bis 12 Uhr und 14 bis 18 Uhr  
Open all year round: 9 am - 12 noon / 2 pm - 6 pm

Ausgezeichnet / Labeled: Famille Plus, Fédération Française d'Equitation, Pony Club de France und Cheval Club de France

📍 1, rue des Tennis  
14910 Blonville-sur-Mer  
+33 (0)2 31 88 89 60  
www.blonvilleequitation.fr

## In der Domaine de Capucine



Die Domaine de Capucine hat den Charme der ländlichen Gegend. In Branville, im Herzen des Pays d'Auge, gelegen, ist sie gleichzeitig ein pädagogischer Bauernhof, eine Pferdepension und ein Reitzentrum, das Privatunterricht und Kurse anbietet. Freizeitpraktika, Schnupperpraktika, Galoppprüfungen stehen auf dem Programm. In diesen Gruppenkursen kommen maximal fünf Personen zusammen. Die Domaine de Capucine bietet auch dreißigminütige Ponyausritte für Nicht-Reiter und Baby-Ponyreiten an.

*The Domaine de Capucine has the charm of the countryside. Located in Branville, in the heart of the Pays d'Auge, it is both an educational farm, a pension for horses and an equestrian center which provides private lessons and courses. Leisure courses, discovery courses, gallop passages are on the program. These group lessons bring together a maximum of five people. The Domaine de Capucine also offers thirty-minute pony rides for non-riders and baby pony rides, as well as walks in the forest.*

Reithalle, Longierzirkel, Koppeln und Klubhaus  
/ Indoor riding arena, lunging ring, paddocks and club-house.

Geöffnet während der Schulferien von Montag bis Samstag: 10 bis 17 Uhr / außerhalb der Schulferien am Mittwoch und Samstag: 10 bis 17 Uhr und am Sonntag: 10 bis 12.30 Uhr

Open from Monday to Sunday in school holidays:  
10 am - 5 pm / rest of the year on Wednesday and Saturday: 10 am - 5 pm and the Sunday : 10 am - 12.30 noon

📍 Route de Danestal  
14430 Branville  
+33 (0)2 31 47 00 20  
www.ledomainedecapucine.fr

## Aux Ecuries Bellifontaines



Die Ecuries Bellifontaines, die 2017 von Elodie Levy übernommen und renoviert wurden, liegen auf den Anhöhen von Villerville in der Nähe des Waldes. Hier kann jeder reiten, unabhängig von seinem Können, und das schon ab 3 Jahren. Man beginnt mit dem Baby-Pony, dann folgen Reitstunden oder sogar ganz- oder halbtägige Praktika ab 4 Jahren. Der Strand von Villerville und sein Dorf mit Charakter bieten eine schöne Kulisse für Ausflüge (siehe Seite 17).

*Acquired and renovated in 2017 by Elodie Levy, the Ecuries Bellifontaines are perched on the heights of Villerville, close to the forest. Anybody over 3 can ride here, whatever their level. Baby-pony, riding courses and a day or half-day intensive courses for children from the age of 4 are offered. Villerville beach and its characterful village offer a beautiful setting for outings (see page 17).*

Reithalle, Reitbahnen, Koppeln und Klubhaus  
*Indoor arena, tracks, paddocks and club house.*  
Ganzjährig geöffnet: 8 Uhr bis 18 Uhr  
*Open all year round: 8 am - 6 pm*

📍 3, chemin des Terrois  
14113 Villerville  
+33 (0)6 61 43 78 88  
[www.ecuriesbellifontaines.com](http://www.ecuriesbellifontaines.com)

## Im Club Hippique la Mangeoire



Dieser Club, der sich seit über 60 Jahren in unmittelbarer Nähe des Strandes von Deauville befindet, hat seine alte Struktur bewahrt, die Eltern und Großeltern mit Nostalgie erfüllt, wenn sie ihre Kinder und Enkelkinder dorthin bringen. Man geht gerne zu den 10-minütigen Ponytaufen und den 1-stündigen Reitunterricht oder nutzt ein 15- oder 30-Stunden-Paket. In den Tages- oder Wochenkursen werden Theorie und Praxis miteinander vermischt, um die Welt des Pferdesports zu begreifen. Was die Besucher jedoch nach La Mangeoire lockt, sind die Strandspaziergänge, die sowohl für Fortgeschrittene als auch für Anfänger geeignet sind.

*Situated very close to the beach for over 60 years, this club has preserved the structure of a past time, strongly appreciated by the parents and grandparents who accompany their children and grandchildren. It is an ideal place to go for a 10-minute pony initiation, 1-hour lessons or a 15- or 30-hour package. Daily or weekly courses combine theory and practice to prepare you for horse riding. But the most fascinating offer are beach galloping tours, both accessible to beginners and experienced riders.*

Reithalle, Longierzirkel, Reitbahnen,  
Klubhaus und Restaurant.  
*Indoor riding arena, lunging ring,  
outdoor tracks, club-house and restaurant.*  
Geöffnet an Wochenenden, in den  
Schulferien und an Feiertagen: 9 bis 12.30 Uhr und 14  
bis 19 Uhr  
*Open in the weekends, school and public holidays:  
9 am - 12.30 noon / 2 pm - 7 pm*

Ausgezeichnet / *Labelled:* Centre de Tourisme  
Equestre (Zentrum für Reittourismus)

📍 Rue Reynaldo Hahn  
14800 Deauville

- 23 - +33 (0)2 31 98 56 24 - +33 (0)6 71 48 07 33

## Haras du Manoir

---



Im Haras du Manoir ist die Tätigkeit um drei Schwerpunkte herum organisiert: Reiten lernen und ausüben, Reiter coachen und züchten. Hier wird Unterricht von Galopfniveau 1 bis 7 mit vielen verschiedenen Angeboten erteilt. Samuel Catel nimmt seine Schülerinnen und Schüler jeden Sonntag mit auf einen Springwettbewerb oder ein Springturnier. Das Team des Gestüts coacht außerdem 25 Reiter in einem Amateur-Circuit und drei weitere in einem Veteranen-Circuit. Das Zentrum ist auch ein Ausgangspunkt für Ausflüge in die Natur (siehe Seite 24).

*At the Haras du Manoir, the activity is organized around three axes: learning and practicing horse riding, riders' coaching and breeding. Several formulas of 1st to 7th gallop courses are available.*

*Samuel Catel invites his students to participate in jumping contests every Sunday. The team of the stud farm also coaches 25 riders on an amateur circuit and three other coaches on a veteran circuit. The riding centre is also a departure point for nature trips (see page 24).*

Reithalle, Longierzirkel, 2 Karrieren, Reitbahn, Koppeln und Klubhaus.

*Indoor riding arena, lunging ring, 2 career horses, outdoor tracks, paddocks and club-house*

Ganzjährig geöffnet: 8 bis 18 Uhr

*Open all year round: 8 am - 8 pm*

Ausgezeichnet / *Labelled*: Ecole Française d'Equitation, Cheval Club de France et Pony Club de France

📍 Le Manoir  
14950 Saint-Pierre-Azif  
+33 (0)6 83 36 22 97  
www.harasdumanoir.com



## Im Pôle International du Cheval Longines - Deauville

---

Parallel zu den Wettkämpfen verfügt das Pôle International du Cheval Longines - Deauville über eine Reitschule, die das ganze Jahr über geöffnet ist. Als ein wahrer Ort des Lebens richtet sich sein Unterrichtsprogramm an nicht-Reiter und Anfänger bis zum Galopfniveau 7, vom unumgänglichen Ausritt mit dem Pony bis zum Perfektionskurs, der auf Wettkämpfe vorbereitet. Das Pôle International du cheval Longines-Deauville bietet in Zusammenarbeit mit dem diplomierten Lehrer Evrard de Spa auch eine Abteilung, um das Polospiel zu erlernen (siehe Seite 31).

*Alongside the competitions, the Longines Deauville International Equestrian Complex has a riding school open all year round. A real place to live, its teaching program is aimed at non-equestrian riders and beginners up to gallop 7, from the essential pony ride to the advanced training course preparing for competition. The Pole also offers a polo learning section in collaboration with Evrard de Spa, a qualified teacher (see page 31).*



## Der Pôle lässt sich auch auf France Télévision entdecken

„Au galop!“ ist das erste Reality-TV-Programm, das dem Pferd gewidmet ist. Er findet im Département Calvados zwischen zwei Reitzentren statt: dem Pôle International du Cheval Longines - Deauville und das Domaine de Firfol. In Deauville besteht das „Team“ aus Claude, dem Coach, begleitet von Sabine, der Direktorin, Manon, der Auszubildenden zur Pferdepflegerin, Bertrand, dem Dressurtrainer, und den Reitern. Das Programm konzentriert sich darauf, das Leben in den Zentren aus dem Blick der Pferde zu filmen, wie sie ihren Alltag, ihre Umgebung und die Menschen, die sie umgeben, erleben. Anhand verschiedener Situationen werden alle Probleme der Pflege, des Wohlbefindens, des Lernens, der Nutzung und der Leistung, die oft unbekannt und ungewöhnlich sind, aufgedeckt.

## The Equestrian Complex can also be discovered on France Television

«Gallop!» is the first reality TV program dedicated to horses. It takes place in Calvados, between two equestrian centres: the Longines Deauville International Equestrian Complex and the Domaine de Firfol. In Deauville, the «team» is made up of Claude the coach accompanied by Sabine the director, Manon the apprentice healer, Bertrand the trainer and the riders. The program aims to film the life of the centers through the prism of the horses, according to their daily life, their living environment and the humans who surround them. Through the various situations, we discover all the issues of care, well-being, learning, use and performance, often unknown and unusual.

## Wir sagen Ihnen alles...

Einige internationale Reiter haben sich für den Pôle International du Cheval Longines - Deauville entschieden, so zum Beispiel Bertrand Lebarbier (Dressur, siehe Seite 29), Tony Hanquingquant (Springreiten), Camila Mazza De Benedicto (Springreiten) und Robert Breul (Springreiten). So kann man von ihren Lehren in den Kursen und Lehrgängen profitieren, die sie entsprechend ihrem Wettkampfkalender anbieten. Schließlich bietet der Pôle International du Cheval Longines - Deauville auch eine Diplomausbildung zum Animateur Equitation (AE) an, die sich an all diejenigen richtet, die gerne mit Kindern, Ponys und Pferden in Kontakt kommen.

### All about it...

*Some international horse riders have decided to collaborate with the Longines-Deauville International Equestrian Complex all year round: Bertrand Lebarbier (dressage, see page 29), Tony Hanquingquant (jumping), Camila Mazza De Benedicto (jumping) and Robert Breul (jumping), to name a few. It's a great opportunity to take advantage of their knowledge during the lessons and intensive courses they provide when they are not too busy in training for competitions.*

*Finally, the Longines Deauville International Equestrian Complex also offers a diploma course for Horse Riding Animator (AE), intended for all those who like contact with children, ponies and horses.*

Reithalle, Dressurviereck, Galopp piste, Graskoppeln, Stallungen, Klubhaus und Restaurant.

*Indoor arenas, outdoor arenas, gallop tracks, grass paddocks, stables, club-house and restaurant.*

Ganzjährig geöffnet: 8 bis 18 Uhr

*Open all year round: 9 am - 6 pm*



## Pôle International du Cheval Longines - Deauville

Ausgezeichnet / *Labelled* Fédération Française d'Equitation, Ecole Française d'Equitation, Cheval Étape, Poney Club de France und Écurie de Compétition

📍 14 avenue Ox & Bucks

14800 Saint-Arnoult

+33 (0)2 31 14 04 04

[www.pole-international-cheval.com](http://www.pole-international-cheval.com)



## Drei spielerische Formeln /

*Three playful learning formulas*

### Einführung in das Reiten •

#### *Horse-riding initiation*

Diese Animation soll die grundlegenden Informationen zum Reiten vermitteln, von der Vorbereitung in den Boxen bis zum an der Hand geführten Pferd in der Reithalle.

*It aims at teaching basic knowledge about horse-riding, first in the barn before reaching the riding ring.*

Dauer / *Duration*: 1h30

### Entdeckung des Pferdes zu Fuß in der Familie •

#### *Discovery of the horse on foot with the family*

Eltern und Kinder lernen, sich dem Pferd zu nähern, es zu streicheln, zu drehen und auf einem spielerischen Handling-Parcours sogar kleine Herausforderungen zu bestehen.

*Both parents and children can approach, stroke, handle a horse and compete on a fun course to test their horse's manoeuvrability.*

Dauer / *Duration*: 1h

### Reitunterricht mit der Familie •

#### *Family horse-riding course*

Hier bereiten kleine und große Reiter gemeinsam das Pferd vor, helfen sich gegenseitig beim Aufsitzen und bewegen sich im Schritt der verschiedenen Gangarten.

*Children and adults prepare horses together, help each other jump on and ride at different speeds.*

Dauer / *Duration*: 1h

Online-Buchung / *Book online at*

[www.indeauville.fr](http://www.indeauville.fr)

EINE GESCHICHTE VOM PFERD / HORSE STORY NR. 5

# Belegen Sie einen Kurs bei einem Profi

*Take a lesson with a pro*



## Einzelunterricht im Springreiten mit... Samuel Catel • *Jumping individual courses with... Samuel Catel*



Samuel Catel, der aus der Picardie stammt, begeisterte sich schon in jungen Jahren für das Reiten. Schon bald wollte er in die Republikanische Garde eintreten, doch nach einem Autounfall wurde ihm der rechte Oberschenkel amputiert. Seine Leidenschaft ließ ihn nicht los, und gleich nach seiner Entlassung aus dem Krankenhaus begann er eine Ausbildung zur Leitung und Verwaltung eines landwirtschaftlichen Betriebs. Dann kam es zu einer entscheidenden Begegnung mit Frédéric Aguilhau, einem Reiter, der französischer Meister bei den Behinderten im Amateurreiten (Springreiten) war und heute Ausbilder ist. Dieser brachte ihm das Reiten wieder bei und erweckte in ihm den Wunsch, dies zu teilen. Samuel machte daraufhin sein Diplom als Ausbilder und Betreuer und nahm gleichzeitig an Wettkämpfen teil. Er war zehn Jahre lang Leistungssportler und gehörte der französischen Para-Dressurm Mannschaft an, bevor er zu seiner Lieblingsdisziplin zurückkehrte: dem Springreiten. Er ist auch der stolze Besitzer des Gestüts Haras du Manoir.

### **Haras du Manoir**

Ausflüge zu Springturnieren (jeden Sonntag), Coaching auf Amateur- und Veteranentouren  
*Show-jumping competitions (scheduled every Sunday), circuit training for beginners and experienced horse riders.*

📍 Lieu-dit Le Manoir  
14950 Saint-Pierre-Azif  
+33 (0)6 83 36 22 97  
[www.harasduanoir.com](http://www.harasduanoir.com)

*Samuel Catel, originally from the Picardie region, fell in love with riding when he was a child. He craved to join the Garde Républicaine, but unfortunately lost part of his right leg after a car accident. After the accident, his passion for riding became even stronger and, once he left the hospital, he attended a course to learn how to manage a farm and work in this field. Then, he had a life-changing encounter when he met Frédéric Aguilhau, rider and France's Handisport champion of amateur jumping, who is currently an instructor. He taught him how to ride again and transmitted the desire to share knowledge to him. Samuel obtained the trainer-instructor diploma while participating in competitions at the same time.*

*High-level athlete for 10 years, he was a member of the French Paradressage Team before reconvertng to his favourite discipline, jumping.*



**„Dressurreiten ist in erster Linie eine Sportart. Es bedarf einer guten körperlichen, geistigen und psychologischen Verfassung. »**

**«Dressage is, above all, a sport discipline. It requires a good physical, mental and psychological condition.»**

Bertrand Lebarbier,

Trainer und Reiter/*instructor and rider*

AUF RESERVIERUNG / BY RESERVATION ONLY



Bertrand Lebarbier, der seit seiner Kindheit ein leidenschaftlicher Reiter ist, taucht schnell in das Herz des Berufs ein und tritt 1991 in die Garde Républicaine ein. Er schließt sich dem Dressurturnierstall an, wo er seine Anstrengungen verdoppelt, um das höchste Niveau zu erreichen. Zwanzig Jahre später entschied er sich, mit seiner Familie nach Deauville zu ziehen und seine Leidenschaft weiterhin zu teilen. Im Pôle International du Cheval Longines-Deauville ist er professioneller Reiter und Trainer für Dressur, seine Lieblingsdisziplin. Außerdem trainiert er Spring- und Vielseitigkeitsreiter. Praktika, Perfektionierung oder Coaching zur Vorbereitung zukünftiger Wettkämpfer: Alle Formeln sind möglich. Sein Ratschlag, um das zu schaffen? Niemals aufgeben, denn Dressur erfordert Geduld und Entschlossenheit, um Spitzenleistungen zu erzielen.

*Passionate about horse since he was a child, Bertrand Lebarbier quickly acquired experience on the job and joined the Garde Républicaine in 1991. He rapidly joined the dressage competition riding centre and redoubled his efforts to become a high-level athlete. Twenty years later, he moved to Deauville with his family to keep sharing his passion. At the Longines Deauville International Equestrian Complex, he is a rider and professional instructor of dressage, his favourite discipline. He also trains riders for jumping and eventing competitions. Intensive courses, upgrading or coaching lessons to prepare future competitors: all formulas are available. His suggestion to help riders reach their objectives: don't give up, patience and rigour are essential to reach excellence in dressage.*

#### **Pôle International du Cheval Longines - Deauville**

Dressur-, Hindernis- und Vielseitigkeitstraining, Coaching bei Dressurwettbewerben, Praktika (im Zentrum oder in Ihrer Anlage), Arbeit mit Pferden.  
*Training for dressage, jumping and eventing, coaching for dressage competitions, intensive courses (at the Equestrian Complex or facilities of your choice), preparation of horses.*

📍 14 avenue Ox & Bucks  
14800 Saint-Arnoult  
+33 (0)6 20 37 66 22  
[www.bertrand-lebarbier.com](http://www.bertrand-lebarbier.com)

## Einzelunterricht mit... Pierre Fleury • *Individual lessons with... Pierre Fleury*

Pierre Fleury wurde in eine Familie geboren, die sich für Reiten und Springreiten begeisterte. Schon mit vier Jahren ritt er auf einem Pferd. Als begeisterter Reiter begann er mit dem Dressurreiten, als sein Vater zwei Highlands, Nussy und Nelson, erwarb, um sie als Duo zu trainieren. Zur gleichen Zeit überzeugte ihn ein Praktikum in Ethologie davon, dass seine berufliche Laufbahn mit dem Reiten zu tun haben wird. Er lernt, indem er die Pferde genau beobachtet und Zeit mit ihnen verbringt. Seine Dressurtechnik? Pferde in Freiheit, Sattel oder Longe und ein Reiter, der sich immer an das Tier anpasst.

Ein Wendepunkt in seiner Karriere: 2009 kontaktierte ihn die Präsidentin der Highland-Rasse, um zwei Dressurnummern bei der französischen Meisterschaft im Haras du Pin vorzuführen. Der Zuspruch des Publikums motiviert ihn, seiner Leidenschaft zu folgen. Von Fernsehsendungen bis zu Inszenierungen, von Begegnungen bis zu neuen Aufführungen bringt Pierre Fleury das Publikum zum Staunen. Auch er bietet Praktika und Dressurkurse an. Sein Prinzip: Lernen, besser mit Pferden kommunizieren, sich mit der Arbeit in Freiheit vertraut machen und einige Kunststücke vorführen, die einer großen Show würdig sind!



### Le Lieu Portier

Ein- oder zweitägige Praktika, einstündiger Unterricht, ein- bis vierwöchige Ausbildung (ab Galoppniveau 5), Arbeit mit Pferden (Vorreiten, Einreiten, Neuschulung und Pferdeshow).

*One or two-day intensive courses, one-hour courses, one to four-week trainings, work on horses (pre-breaking, breaking, re-education and equestrian show).*

📍 14800 Tourgéville

+33 (0)6 30 76 93 67

[www.pierrefleury.com](http://www.pierrefleury.com)



**„Es ist die Aufgabe des Reiters, sich an das Pferd anzupassen.“**

**«It's up to riders to adjust to their horses.»**

Pierre Fleury, Dressurtrainer/dressage trainer

*Born in a family of riding and jumping lovers, Pierre Fleury rode a horse for the first time when he was 4. As a riding enthusiast, he started to focus on dressage when his father bought two Highlands, Nussy and Nelson, to train them together. At the same time, an intensive course in ethology convinced him that his professional career would be in riding. Carefully observing horses and spending time with them was a great way for him to understand them better. What about his dressage technique? Horses in freedom without halters, saddles or lead rein and a rider who adapts to the horse.*

*Pivotal moment in his career: in 2009, the President of Highland race asked him to participate in two dressage acts at the French Championship taking place at Haras du Pin. The encouragement of the public led him to follow his passion. Pierre Fleury astonished the public by participating in TV programs, acts, encounters and new shows. He also organized intensive courses and dressage courses. His principle: learn how to better communicate with horses, leave them free and be able to reproduce tours that are worthy of great shows!*

AUF RESERVIERUNG / BY RESERVATION ONLY

Einzelunterricht in Polo mit... Evrard de Spa •  
*Individual polo courses with... Evrard de Spa*



**„Polo in Deauville ist eine echte Liebesgeschichte. Jeder Polospieler träumt davon, sein auf der ganzen Welt bekanntes Turnier zu gewinnen. ».**

**«Deauville polo is a real love story. Any polo player dreams of winning an internationally recognized tournament.»**

Evrard de Spa, Pololehrer / polo instructor

Evrard de Spa, der seit seiner Kindheit in die Welt des Pferdesports eingetaucht war, lernte zunächst die klassischen Disziplinen kennen, bevor er sich dem Polo zuwandte, das damals wie eine Selbstverständlichkeit klang. Als Absolvent des DEJEPS mention polo gründete er 2014 die einzige Poloschule in der Normandie in Partnerschaft mit dem Pôle International du Cheval Longines - Deauville.

Als Pololehrer und Manager unterrichtet er diesen argentinischen Sport in seiner Schule in Form von Einführungen für Anfänger, Gruppenunterricht für erfahrene Reiter und Privatstunden zum Lernen für die ganze Familie. Auf dem Programm stehen die Grundlagen des Polospiels (Umgang mit dem „Maillet“, Annäherung an den Ball, Gesten und Aktionen des Fußspiels) und manchmal sogar ein Spiel nach allen Regeln der Kunst. Ungewöhnlich und unüblich: Ein Privatunterricht im Reiten auf argentinische Art lädt Abenteuerer dazu ein, wie ein Gaucho zu reiten, der argentinische Cowboy, der in der südamerikanischen Pampa das Vieh auf seinem Pferd zusammenreibt. Wann sollte man mit dem Polospielen beginnen? „Sobald man alt genug ist, einen „Maillet“ zu halten und einen Ball zu schlagen“ amüsiert sich Evrard.

*Evrard de Spa, der seit seiner frühen Jugend von Pferden umgeben war, begann mit dem Training in traditionellen Disziplinen und konzentrierte sich dann auf Polo, eine naheliegende Wahl zu der Zeit. Evrard de Spa, a graduate of the DEJEPS Polo, created a polo school in 2014, in partnership with the Longines Deauville International Equestrian Complex.*

*Both polo instructor and director, he teaches this Argentine sport to beginners, and organizes collective courses for experienced polo players. He also provides family private lessons. The participants can learn basic polo techniques (how to swing the mallet and hit the ball, game strategy) and even play a real match. The most adventurous might enrol to an unprecedented private Argentine horse-riding lesson to learn how to ride like a gaucho, Argentine cowboy that drives cattle on a horse in the South American pampas. At which age should we start playing polo? "As soon as we can keep a mallet and hit a ball", ironically says Evrard.*

#### **Pôle International du Cheval Longines - Deauville**

Einführung in den Polosport, Familiensitzung, Gruppen- oder Einzelkurse, Privatunterricht, um wie ein Gaucho zu reiten / *Polo initiation, family session, individual or group courses, private lesson to ride as a gaucho.*

📍 14 avenue Ox & Bucks  
14800 Saint-Arnoult - +33 (0) 6 07 99 56 92  
Online-Buchung / *Book online at [www.indeauville.fr](http://www.indeauville.fr)*

## Die Académie Delaveau, Sportstudien auf hohem Niveau • *Académie Delaveau, high-level sport-studies programme*

---

Im Herzen von Deauville, der unbestrittenen Hauptstadt des Pferdes, hat sich die Académie Delaveau niedergelassen, um jungen Reitern eine sportliche Ausbildung auf höchstem Niveau im Pôle International du Cheval Longines - Deauville zu bieten. Parallel dazu besuchen sie das Collège und Lycée André Maurois in Deauville oder den für Sportstudien vorgesehenen Campus Ikgai Education. In beiden Fällen wird der Stundenplan von der 6. bis zur letzten Stufe angepasst. Ihren Namen verdankt die Schule Patrice Delaveau, dem dreifachen Vizeweltmeister der Normandie im Springreiten, und seiner Frau Sabine, der Leiterin und Gründerin der Akademie. Seit der Eröffnung im Jahr 2019 trainieren Schülerinnen und Schüler im Alter von 11 bis 18 Jahren, die mit ihren eigenen Pferden an Wettkämpfen teilnehmen, unter der Leitung von Claude Castex und Tony Hanquingant (für das Springreiten) sowie Bertrand Lebarbier (für die Arbeit auf der Flachen). Diese Reiter organisieren das Sportprogramm gemäß dem für jedes Kind aufgestellten Projekt, bevor sie an den Wochenenden zu Wettkämpfen aufbrechen.

*The Académie Delaveau is found at the heart of Deauville, undisputed horse capital. Here, young horse-riders can follow a high-level sports training at the Longines-Deauville International Equestrian Complex and attend education at the André Maurois middle and high school. Their academic pace and organization are simplified.*

*The Académie Delaveau owes its name to Norman Patrice Delaveau, three times jumping vice world champion, and his wife Sabine, director and founder of the Académie. Since it opened in 2019, students from 11 to 18 have grown by competing with their own horses train with Claude Castex, Tony Hanquingant (jumping) and Bertrand Lebarbier (flat). The training is adjusted to the needs of each pupil before participating to competitions during the weekend.*



### **Académie Delaveau**

📍 14800 Deauville  
[www.academiedelaveau.fr](http://www.academiedelaveau.fr)

# Besuchen Sie ein Reitturnier

*Watching an equestrian sport competition*

Koppeln, Reitplatz, Reithallen und Ställe erstrecken sich über fast 9 Hektar, um den Pferden und ihren Liebhabern einen maßgeschneiderten und hochwertigen Service zu bieten: Der 2010 errichtete Pôle International du Cheval Longines - Deauville hat sich in wenigen Jahren zu einem Ort entwickelt, an dem sich alle Reitsportbegeisterten zusammenfinden.

Nicht weniger als 80 Wettkampftage, davon 10 auf internationalem Niveau, werden hier in allen Disziplinen und auf allen Ebenen veranstaltet, auch wenn das Springreiten seine Paradedisziplin bleibt! Horseball-, Spring-, Dressur-, Polo- und Fahrsportreiter schätzen den Ort aufgrund der Qualität seiner Einrichtungen und seines größten Vorteils: drei Reithallen (überdacht) und vier Reitplätze (draußen), die es ermöglichen, Wettbewerbe unabhängig von den Wetterbedingungen zu veranstalten.

*Paddocks, stables, outdoor and indoor arenas stretch over almost 9 ha to offer riders and horse lovers a personalized and high-quality service. The Longines Deauville International Equestrian Complex - built in 2010 - has become in a few years the favourite meeting place of riding enthusiasts. Not less than 80 days of competitions - including 10 international competitions - concerning any disciplines and levels are organized there. Anyway, jumping remains the main discipline! Horseball, jumping, dressage, polo, harness riders can find high-quality facilities and a fundamental advantage: three indoor arenas and four outdoor arenas that are great for organizing riding competitions, regardless of the weather.*



## Die großen Ereignisse - *Great events*

### **DI** CPEDI \*\*\*: EINZIGARTIG IN FRANKREICH *THE CPEDI \*\*\*: UNIQUE IN FRANCE*

Als echte Probe für die großen internationalen Turniere empfängt das CPEDI\*\*\* in Deauville jedes Jahr die Weltelite der Para-Dressurreiter. Die Para-Trainer, die je nach ihrer Behinderung von Grad I bis Grad V eingestuft werden, stellen sich der internationalen Konkurrenz und begeistern das Publikum durch die Eleganz der Bewegungen des Pferd-Reiter-Paares. Es stehen drei Prüfungen auf dem Programm: der Team-Test (Mannschaftsprüfung), die Individual Championship (Pflichtübung) und der Freestyle (freie Übung mit Musik).

#### **Im April - Freier Zugang**

*The CPEDI\*\*\* of Deauville, regarded as a training session for great international meetings, welcomes the worldwide para-dressage elite every year. Para-equestrian dressage athletes, classified from Grade I to V according to their level of disability, take advantage of this meeting to face international competition and above all fascinate the public with elegant horse-rider couple movements. Three competitions are organized: the team-test (team contest), the individual championship (imposed test) and the freestyle (free test accompanied by music).*

#### **April - Free access**



**In Bildern: Vladimir Vinchon, Para-Trainer und Pferdeflüsterer. Mitglied der französischen Reitsportmannschaft in Para-Dressur, französischer Champion in Grad IV und lässt den Behindertensport immer wieder glänzen.**

*In pictures, Vladimir Vinchon, para-trainer who whispers in the ear of horses. Member of the French horse riding team in para-dressage, French champion in grade IV and he continues to make disabled sport shine.*

### **JU**MP'IN DEAUVILLE: EIN SPRUNGBRETT NACH OBEN *JUMP'IN DEAUVILLE: A SPRINGBOARD TO SUCCESS*

Unter den Farben ihrer Flagge treten die Springreiter in den technischen Prüfungen des Jump'in gegeneinander an, einem echten Sprungbrett für zukünftige internationale Champions. An dem Wettbewerb nehmen einige der besten Reiter Frankreichs und der Normandie teil. Mit rund 20 Nationen auf der Piste, 200 Teilnehmern und mehr als 300 Pferden bietet das Jump'in dem Publikum einen explosiven Cocktail, der Sport und Festlichkeiten verbindet.

#### **Im Juni - Freier Zugang**

*With the colours of their flag, the show jumping riders compete in Jump'in technical races, a real springboard for future international champions. The competition is expected to host some of the best French and Norman jockeys again. The Jump'in - featuring about twenty countries, 200 participants and more than 300 horses - offers the public an explosive mix of sport and celebrations.*

#### **June - Free access**





## SCOTTHEBY'S INTERNATIONAL REALTY CSIO DEAUVILLE \*\*\*

Dieses bedeutende internationale Ereignis im Springreiten zog im Juni 2022 für drei Jahre nach Deauville. Dies ist eines der Halbfinalspiele der Longines EEF Series, der Serie des europäischen Nationspreises. Es steht viel auf dem Spiel, denn die Mannschaft, die das Finale gewinnt, steigt im folgenden Jahr in die europäische Division 1 des weltweiten Longines FEI Jumping Nations Cup auf. Vier Tage lang im Juni vertreten die besten Mannschaftsreiter ihre Nation mit dem Ziel, ihre Farben zum Leuchten zu bringen. Ein Dutzend Nationalmannschaften, 300 Pferde und 20 000 Zuschauer treffen sich zu diesem äußerst wettbewerbsorientierten Ereignis.

### Im Juni - Freier Zugang

*This major international show jumping event moved to Deauville in June 2022 for three years. It is one of the semi-finals of the Longines EEF Series, the European Nations Cup series. The stakes are high since the team winning the final advances to the European Division 1 of the Longines FEI Jumping Nations Cup world circuit the following year. For four days in June, the best riders in teams represent their nation with the ambition of showing their colors. A dozen national teams, 300 horses and 20,000 spectators come together for this extremely competitive event.*

### In June - Free access



## DRESS'IN DEAUVILLE : ELEGANZ UND LEISTUNG

### DRESS'IN DEAUVILLE: ELEGANCE AND PERFORMANCE

An der Grenze zwischen Sport und Reitkunst hält man bei einem Dressurwettbewerb den Atem an. Die Entwicklungen finden in Wiederholungen statt, die sich aus klassischen Bewegungen und vorgeschriebenen oder freien Figuren zusammensetzen, wobei sich das Pferd in den verschiedenen Gangarten in völliger Eintracht mit seinem Reiter bewegt. Bei Dress'in, einem aus sechs Wettbewerben bestehenden Circuit Fédéral, treten etwa 20 der weltbesten Paare in sechs verschiedenen Wettbewerbsklassen gegeneinander an.

### Im Juli - Freier Zugang

*A dressage competition lying in between sport and equestrian art takes your breath away. The dressage tests are composed of traditional movements and imposed, or free figures performed by horses in a total complicity with the rider. The Dress'in, FFE circuit including six contests, invites about twenty of the best international horse-rider pairs to compete in 6 levels of competitions.*

### July - Free access



## **LONGINES DEAUVILLE CLASSIC:**

DIE ELITE DES SPRINGREITENS  
AM START

*LONGINES DEAUVILLE CLASSIC:  
ELITE OF JUMPING RIDERS AT THE  
START*

Beim Longines Deauville Classic, das mit drei Sternen ausgezeichnet ist, bewegen sich einige der weltbesten Reiter auf Parcours, die von dem berühmten französischen Parcourschef Grégory Bodo entworfen wurden. Der mit Spannung erwartete Longines Grand Prix de la Région Normandie bei 1,50 m ist der Höhepunkt dieses prestigeträchtigen Wettbewerbs. Und natürlich immer noch zahlreiche Shows und Animationen, um die Besucher parallel zu den Wettkämpfen zu unterhalten, darunter die Longines Equestrian Challenge Normandie, bei der die besten Jockeys und Reiter der Gegenwart in einer einzigen Prüfung gegeneinander antreten.

### **Im August - Freier Zugang**

*The 3-starred Longines Deauville Classic, unique international contest of this level in Deauville, features some of the best international riders performing on a course designed by famous track manager Grégory Bodo. The long-awaited Grand Prix Longines de la Région Normandie (1,50 m) organized on Sunday afternoon is the key moment of this prestigious competition. Several shows and activities are also scheduled to make visitors have fun during the races, including the Longines Equestrian Challenge Normandie where the best jockeys and polo players compete in the same contest.*

**August - Free access**

Die gesamte Agende online  
auf / *All competition dates*  
on **[www.indeauville.fr](http://www.indeauville.fr)**

A full-page photograph of two polo players on horseback. The player in the foreground is wearing a grey polo shirt with a pink logo, white breeches, a white helmet, and sunglasses. He is captured in a dynamic pose, swinging his mallet high with his right arm. The player behind him is wearing a white polo shirt, a green helmet, and sunglasses. Both horses are brown and equipped with full polo gear, including blinkers and protective boots. The background is a soft-focus green field under a bright sky.

EINE GESCHICHTE VOM PFERDEPORSE STORY NR. 7

# Schwingen Sie das „Maillet“ beim Polo

*Hitting the Mallet at the Polo*

In Deauville wird seit dem Ende des 19. Jahrhunderts Polo gespielt. Wenn es ein berühmtes Poloturnier in Frankreich gibt, dann ist es der Coupe d'Or, bei dem die größten Namen des internationalen Polosports antreten. Das Turnier findet jedes Jahr im August auf den Polofeldern statt, die sich in der Mitte der Pferderennbahn von Deauville-La Touques befinden. Seit seiner Gründung im Jahr 1950 kamen nach und nach hinzu: der ikonische Silberpokal mit der Spielstärke 14/16 Tore, der Bronzepakal mit der Spielstärke 6/8 Tore, bei dem Amateure gegen Profis spielen können, und der Ladies Cup mit der Spielstärke 12/14 Tore. Dieser Wettbewerb für Frauen ist ein voller Erfolg. Die Spieler\*innen zeigen nicht mit Begegnungen mit dem Publikum. Sie organisieren oft Beach-Polo-Spiele am Strand von Deauville und ziehen bei schönem Wetter gerne durch die Stadt, wobei sie regelmäßig Halt machen. Übrigens werden Sie sie dort schon sehr früh mit ihren Pferden im Wasser sehen. Ein echtes Spektakel!

Die Spiele sind für die Öffentlichkeit zugänglich und finden an Nachmittagen zwischen den ersten Augusttagen und Ende August statt. Das Finale des berühmten Coupe d'Or ist immer nach dem Pferderennen Grand Prix de Deauville am letzten Augustwochenende angesetzt. Alle Spiele werden oft mit viel Humor kommentiert und erläutert..

*Polo is played in Deauville since the end of the 19th century. A renowned polo tournament in France is the "Coupe d'Or", gathering the protagonists of international polo. The tournament takes place yearly in August on the polo fields located in the middle of the tracks of the Deauville-La Touques racecourse. After the first tournament held in 1950, the 14/16-goal Silver Cup, the 6/8-goal Bronze Cup - pitching professionals against riding enthusiasts - and the 12/14-goal Ladies Cup were added. The feminine competition is a real success.*

*Players enjoy meeting the public. They often organize beach polo matches on the beach of Deauville and love parading in the city, when the sun shines, making regular stops. You may also see them riding on the foreshore early in the morning. It's amazing!*

*Matches are open to the public and held in the afternoon. The final match of the famous Golden Cup is always scheduled after the Grand Prix de Deauville equestrian race, on the last weekend of August. All matches are commented and explained, often with a note of irony.*



In Bildern, der Normanne Pierre Henri Ngoumou einer der besten Spieler Frankreichs. Seine Leidenschaft wurde beim Polo in Deauville geweckt.

*In images, Normand Pierre Henri Ngoumou is one of the best French players. His passion was born at Deauville polo.*



## Wagen Sie einen Schnupperpolotag mit einem Profi - Try a polo immersion day with a pro

Der von Evrard de Spa organisierte Tag beginnt mit einem morgendlichen Ausflug mit den Polopferden an den Strand von Deauville. Nach einem Frühstück geht es zur Einführung: Zwei Stunden lang lernen die Teilnehmer die Techniken des Polospiels zunächst auf einem Holzpferd und steigen dann in den Sattel, um unter den Bedingungen eines echten Spiels zu trainieren.

Am Nachmittag können Sie auf der Pferderennbahn von Deauville-La Touques die Spiele des Barrière Deauville Polo Cup verfolgen. Sie werden von Evrard selbst kommentiert: Tore, Fouls, die Platzierung der Spieler auf dem Feld... Am Ende des Spiels haben die Teilnehmer die Chance, die Spieler zu treffen, eine besondere Gelegenheit, sich mit ihnen auszutauschen.

**Online-Buchung**  
auf [www.indeauville.fr](http://www.indeauville.fr)

*This day, organized by Evrard de Spa, starts with a morning trip with polo horses on the beach of Deauville. After lunch, it's time for the initiation; participants learn polo techniques on a wooden horse, then ride a real horse to train in the same conditions of a real match.*

*In the afternoon, they watch the matches of the Barrière Deauville Polo Cup at the Deauville - La Touques racecourse. These matches are commented by Evrard himself who explains in detail goals, penalties, how players are placed on the field and much more. At the end of the match, the participants have the great opportunity to meet the players to talk to them.*

**Book online at [www.indeauville.fr](http://www.indeauville.fr)**

### Eine kleine Geschichte...

Bereits 1907 wurde der Poloclub gegründet. 1912 war Arthur Capel, genannt Boy Capel, im Vorstand des Clubs vertreten. Er war ein großer Liebhaber von Gabrielle Chanel und eröffnete im Jahr darauf sein erstes Hutgeschäft in der Rue Gontaut-Biron. Gabrielle, die sehr gut reiten konnte, war sehr fleißig und verpasste kein Spiel ihres brillanten Beschützers. 1923 zählte der Poloclub von Deauville bereits mehr als fünfzig Spieler. Alfons XIII, König von Spanien, und Winston Churchill spielten dort. Später war es der Maharadscha von Jaipur, der mit seinen Spielern mit Turban und seinen Pferden mit seidenen Martingalen Turniere auf den Plätzen von Deauville austrug. Nicht zu vergessen der Prinz von Wales, der seit 1977 Ehrenmitglied ist.

#### A small anecdote

*The polo club was founded in 1907. In 1912, one of the members of the steering committee of the club was Arthur Capel known as Boy Capel, who was in love with Gabrielle Chanel. She would have opened her first hat boutique in Rue Gontaut-Biron on the following year. Gabrielle, a good rider, never missed a match of her brilliant lover. In 1923, the polo club of Deauville already had over 50 players. Alfonso XIII, King of Spain, and Winston Churchill were members too. Later, the Jaipur maharajah came to play tournaments on Deauville fields: players wore turbans and horses silk martingales. The Prince of Wales has been guest of honour since 1977.*

- 18** Hektar im Herzen der Stadt
- 3** Flächen im Innenbereich der Rennbahn
- 2** Trainingsstätten
- 4** Turniere
- 26** Kommentierte Spiele
- 19** Teams
- 300** Pferde
- 10.000** Zuschauer bei jeder Veranstaltung
- Ein Dorf von **650 m<sup>2</sup>**

*18 hectares in the very heart of the city  
3 fields in the middle of the racecourse  
2 training sites  
4 tournaments  
26 commented matches  
19 teams  
300 horses  
10,000 spectators at every edition  
A village of 650 m<sup>2</sup>*

### Deauville International Polo Club

 Hippodrome de Deauville-La Touques  
25 avenue de la République  
14800 Deauville  
[www.deauvillepoloclub.com](http://www.deauvillepoloclub.com)

Depuis 1948

# MVOLKAERT

Construire | Rénover | Agrandir



**CONSTRUIRE**



**RÉNOVER**



**AGRANDIR**



**TRAVAUX DIVERS**

CONSTRUCTEUR CERTIFIÉ DE MAISONS NORMANDES DEPUIS 1948

**AGENCE DE BROGLIE**  
729 route de la Varende  
27270 Chamblac, France  
Tél. : 02 32 44 63 62  
Fax : 02 32 44 79 42



[www.maisons-volkaert.com](http://www.maisons-volkaert.com)

**AGENCE DE DEAUVILLE**  
10 rue Auguste Decaens  
14800 Deauville, France  
Tél. : 02 31 98 55 58

[contact@volkaert-constructions.fr](mailto:contact@volkaert-constructions.fr)

EINE GESCHICHTE VOM PFERD / HORSE STORY NR. 8

# Fiebern Sie mit bei den Rennen von Deauville-La Touques

*Thrilling for the races at the Deauville-La Touques racecourse*



**Pferderennbahn von Deauville-La Touques**

📍 45, avenue Hocquart de Turtot  
14800 Deauville – +33 (0)2 31 14 20 00  
Renntermine auf [www.indeauville.fr](http://www.indeauville.fr)  
Racing dates on [www.indeauville.fr](http://www.indeauville.fr)  
[www.france-galop.com](http://www.france-galop.com)

Man pflegt zu sagen, dass der Herzog von Morny, der Mitte des 19. Jahrhunderts aktiv an der Gründung von Deauville beteiligt war, dort die Rennbahn vor der Kirche errichten ließ. Damals war die Rennbahn gleichzeitig Stadion und Kasino, und ein Urlaub ohne Pferderennen war undenkbar. Seine schmucken Gebäude, der anglonormannische Stil des Waagegebäudes und die Möwen machen diesen Ort zu einer Art Zeitmaschine. Seit über 150 Jahren öffnet die Rennbahn jeden Sommer ihre Tore für ein hochkarätiges Programm, darunter nicht weniger als sieben Rennen der Gruppe 1 (die höchste Kategorie bei den Rennen). Die besten Pferde sind also da, zusammen mit den besten Jockeys, den besten Trainern und natürlich den Besitzern, die auch Wert darauf legen, bei den berühmten Jährlingsauktionen neben der Rennbahn dabei zu sein.

Natürlich werden hier auch im Herbst und Winter Rennen gelaufen, seitdem eine „Allwetter“-Piste aus Fasersand angelegt wurde; und dank nagelneuer LED-Beleuchtung sogar nachts. Insgesamt werden jedes Jahr etwa 40 Renntage für Flachrennen angesetzt. Flach? In dieser Disziplin kommt die ganze Geschwindigkeit der Vollblüter zum Ausdruck.

Die Rennbahn beherbergt seit 1988 auch die AFASEC (Association de Formation et d'Action Sociale des Ecuries de Courses), eine Schule für Pferderennen, die die Besten ausbilden soll.

*It's often said that the Morny Duke, actively participating in the Deauville foundation in the mid-nineteenth century, built the racecourse before the church. This decision was taken because, at the time, the racecourse acted as a stadium and a casino. Moreover, a holiday resort without horse races was unimaginable. Picturesque buildings, the Anglo-Norman style of weighing scales, seagulls make you go back in time. Every year since more than 150 years, the racecourse offers a high-level program including at least 7 group 1 races (the highest race level). The best horses are there, together with the best jockeys, the best coaches, and horse owners, coming to attend the famous yearling sales held close to the racecourse.*

*Of course, we also run there in autumn and winter, since an "all-weather" fiber sand track has been installed; and even at night thanks to brand new LED lighting.*

*In total, about forty flat race days are scheduled every year. What about flat? It's the discipline that best demonstrates the speed of thoroughbred horses.*

*The racecourse also hosts AFASEC (Association de Formation et d'Action Sociale des Ecuries de Courses) since 1988, a school of horse races where the best professional jockeys are trained.*



**„In Deauville wurde meine Leidenschaft geweckt; ich kenne die Pisten in- und auswendig. Es ist mein Garten, mein Ausgleich, mein Leben: der Ort meiner ersten Erfolge und Heldentaten. »**

**Théo Bachelot, Berufsjockey**

**«I know the tracks at my fingertips. It is my garden, my balance, my life: the place of my first successes and my exploits.»**

**Théo Bachelot, professional jockey**

Champion werden,  
das kann man lernen ! •  
*Becoming a champion is all  
about practice !*

Jeden Morgen kommen die Pferde mit ihren Trainern, die echte Mentoren sind, auf die Rennbahn, um sich auf den Tag X vorzubereiten. Fast zwanzig von ihnen haben sich dafür entschieden, sich in einem der Ställe am Rande des Trainingszentrums von Deauville niederzulassen, in dem das ganze Jahr über 450 Pferde und im Sommer bis zu 700 Pferde untergebracht sind!

Gehen Sie an der Pferderennbahn Deauville-La Touques im Zentrum von Deauville entlang, durch die Avenue Hocquart de Turtot oder die Rue Letellier, um einen Blick auf die Ställe des Trainingszentrums zu erhaschen. Sie können auch beobachten, wie die Pferde morgens vom Boulevard Mauger aus auf den Rennbahnen trainieren, bevor sie zum Strand gehen, um sich im Meerwasser zu entspannen - ein direkter Zugang von den Ställen aus, der in Frankreich einzigartig ist.

*Every morning, horses come with their coaches, real mentors, to train for the competitions organized at the racecourse. About twenty of them decided to stay in one of the stud farms stretching along the training centre of Deauville, hosting over 450 horses all the year round and up to 700 in summer! Go along the Deauville-La Touques racecourse, at the heart of Deauville, passing through Avenue Hocquart de Turtot or Rue Letellier to see the stables of the training centre. In the morning from Boulevard Mauger, you may also see horses training on the racecourse tracks. From here, they have direct access to the beach - something unique in France -, where they can relax after training.*



In Bildern, Treffen mit dem Trainer Stéphane Wattel und Anastasia, seiner Tochter.  
*A video of the meeting with the coach Stéphane Wattel and his daughter Anastasia*



**„Deauville ist die Stadt meiner Kindheit, die Stadt, die mir während meiner gesamten Karriere Glück gebracht hat. Die Geschichte meiner Familie ist eng mit Deauville verbunden“.**

Freddy Head, Star-Trainer

***Deauville is the city of my childhood, the one that has brought me happiness throughout my career. The history of my family is intimately linked to Deauville“.***

Freddy Head, star trainer



Die großen Veranstaltungen  
auf der Pferderennbahn von  
Deauville-La Touques ·  
*Major races of the Deauville-  
La Touques racecourse*

Unter den 44 Renntagen  
sollten Sie sich diese sieben  
großen Prüfungen, für die die  
Rennbahn berühmt ist, nicht  
entgehen lassen.  
*Among the 44 racing days,  
do not miss these seven great  
prizes that make the reputation  
of the racecourse.*

## Mitte Juli / mid-July

---

### Haras d'Etreham Prix Jean Prat startet die Sommersaison

Das erste Rennen des Jahres mit dem Gütesiegel Gruppe 1 konfrontiert dreijährige Pferde, Hengst und Stuten, auf einer Strecke von 1.400 Metern (Gerade Bahn). Der Große Preis bietet den Zuschauern einen Vorgeschmack auf das Meeting in Deauville Barrière.

*The Haras d'Etreham Prix Jean Prat is a kick-off to summer  
This first Group-1 race of the year confronts 3-years-old male  
and female horses on a straight line 1,400-m competition.  
This event gives the public a foretaste of the Deauville  
Barrière Meeting.*

## Ende Juli / end of July

---

### Seien Sie beim Prix Rothschild dabei, einem unglaublichen Rennen auf gerader Bahn !

Dieses Rennen der Gruppe 1, der höchsten Stufe des Wettbewerbs, ist für Stuten ab drei Jahren reserviert. Er wird über eine Distanz von 1 600 Metern ausgetragen, die Meile, bei der es vor allem auf Geschwindigkeit ankommt. Ein spektakuläres Rennen für die Zuschauer, da das Feld mit einer Geschwindigkeit von über 60 km/h an den Zuschauern vorbeirauscht, nur wenige Zentimeter von ihnen entfernt!

*Attend the Prix Rothschild, an amazing straight-line race!  
This Group 1 race, the highest level of the competition, is  
reserved to 3-year-old min. mares. It is a 1600-m race known  
as Mile, with emphasis on speed. It's a spectacular race for  
the public as the pack runs at more than 60 km/h on the  
curb, a few centimetres away from the public!*

## Anfang August / beginning of August

---

### LARC Prix Maurice de Gheest, ein seltenes Aufeinandertreffen von Sprintern und Milern

Es ist eines der am meisten erwarteten Rennen des Meeting de Deauville Barrière, da es eines der wenigen europäischen Treffen auf der Zwischendistanz von 1300 Metern ist. Dank dieser Originalität ermöglicht dieses Rennen, das auf der geraden Bahn ausgetragen wird, eine interessante und ungewöhnliche Konfrontation zwischen den Sprintern, die auf Strecken zwischen 1000 und 1200 Metern spezialisiert sind, und den Milern, deren bevorzugte Distanz 1600 Meter beträgt.

*LARC Prix Maurice de Gheest, a rare challenge between  
sprinters and milers*

*It's one of the most awaited races of the Deauville Barrière  
Meeting, as it is one of the few European races on 1,300 m,  
a middle distance. This original straight-line race is a good  
opportunity for sprinters, - specialized in a distance ranging  
between 1,000 to 1,200 m-, and milers - whose favourite  
distance is 1,600 m -, to have an interesting and rare  
challenge.*

## Mitte August / mid-August

### Der spektakuläre Prix du Haras de Fresnay- Le-Buffard – Jacques Le Marois und seine Rekorddotierung

Er wird ebenfalls auf gerader Bahn über eine Distanz von 1600 Metern gelaufen. Es ist der höchstdotierte Grand Prix des Meeting de Deauville Barrière mit 1 Million Euro, die unter den ersten fünf des Rennens aufgeteilt werden. Das Rennen ist offen für Hengste und Stuten ab drei Jahren und ist ein Aufeinandertreffen von jungen Hoffnungsträgern und ihren bewährten älteren Kollegen. Die Champions kommen für dieses Rennen aus ganz Europa und manchmal sogar von noch weiter her.

#### *The spectacular Prix du Haras de Fresnay-Le-Buffard – Jacques Le Marois and its record prize*

*It's also a 1,600-m straight line race. It's the highest-awarded competition of the Deauville Barrière Meeting. About 1 million euros is shared among the 5 best competitors. The race is open to male and female horses from the age of 3. It may challenge young hopes and confirmed older horses. Champions come from all over Europe - sometimes even more far away - for this race.*

### Der Al Rayyan Cup Preis Kesberoy und Doha Cup Preis Manganate, die arabischen Vollblüter betreten die Rennbahn

Zwei Gruppe-1-Rennen rücken die arabischen Vollblüter in den Mittelpunkt. Eines ist für 3-jährige Pferde und das andere für 4-jährige und ältere Pferde, also bereits Pferde, die sich bewiesen haben. Die arabischen Vollblüter sind der Ursprung der Rasse, die bei Galopprennen am beliebtesten ist, dem englischen Vollblut. Im 18. Jahrhundert wurden orientalische Hengste mit englischen Zuchtstuten gekreuzt, wodurch die Rasse des Englischen Vollbluts entstand, die für ihre Schnelligkeit bekannt wurde.

#### *Arab thoroughbred horses are on track for the Al Rayyan Cup Prix Kesberoy & Doha Cup Prix Manganate*

*Two Group 1 races feature the Arab thoroughbred horses. The former is open to 3-year-old horses and the latter to 4-year-old min. horses, confirmed horses. Arab thoroughbred horses are the ancestors of the most acclaimed horses in gallop races: English thoroughbred horses. In the 18th century, Eastern stallions were crossed with English brood mares, giving birth to English thoroughbred horses, known for being fast.*

## Ende August / end of August

### Der Darley Prix Morny, die Weihe des besten jungen Sprinters

Bei diesem Rennen über die Gerade Bahn wird eine kurze Strecke von 1200 Metern mit einer hohen Geschwindigkeit von mehr als 60 km/h beim Passieren des Zielpfostens zurückgelegt. Die jungen Champions haben nur eine Minute Zeit - die Stoppuhr dieses Rennens -, um sich zu bewähren!

#### *The Darley Prix Morny is given to the best young sprinter.*

*This straight-line race takes place on a short distance of 1,200 m. Competitors reach the finish line at over 60 km/h. The young champions have less than one minute to make a difference!*

### Der Lucien Barrière Grand Prix von Deauville, das Rennen, das die Fortsetzung ankündigt

Dieses Rennen mit dem Gruppe 2-Status wendet sich an englische Vollblüter ab drei Jahren. Sie wird über die seltene Distanz von 2500 Metern ausgetragen, bei der es darauf ankommt, Geschwindigkeit und Stohvermögen vorzuweisen. Nicht selten setzt sich sein Sieger das Ziel, beim Qatar Prix de l'Arc de Triomphe, dem größten Rennen der Welt, das auf der Pferderennbahn Paris-Longchamp ausgetragen wird, an den Start zu gehen.

#### *The Lucien Barrière Grand Prix de Deauville, a competition leading to another one.*

*This race, labelled Group 2, is reserved to English thoroughbred horses from the age of 3. It is a 2,500-m race: the competitors must show speed and resistance. The winner often decides to participate in the Qatar Prix de l'Arc de Triomphe, the greatest race in the world organized at the Paris Longchamp racecourse.*

Alle Termine  
auf / All dates  
can be found on  
[www.indeauville.fr](http://www.indeauville.fr)



In Bildern, Reportage hinter den Kulissen des Prix du Haras de Fresnay-Le-Buffard – Jacques Le Marois  
*the Prix du Haras de Fresnay-Le-Buffard – Jacques Le Marois prize*



## Erleben Sie das Sommermeeting • *Experience the summer meeting*

### Besuchen Sie die Pferderennbahn

Wer hat nicht schon einmal davon geträumt, die verborgene Seite des Rennsports zu entdecken, die nur die Profis kennen? Nutzen Sie an jedem Rennntag die kommentierten Führungen, um die Rennbahn vom Waageraum bis zu den Ställen zu durchlaufen. Die Zuschauer haben auch die Möglichkeit, einen Start aus der Startmaschine mit den Trainern des Easy Racing-Bereichs zu beobachten. Dienstags, samstags, sonntags und am Montag, den 15. August Abfahrt um 11.30, 13.30, 14.30 und 15.30 Uhr. Donnerstags Abfahrt um 16.30, 19.30 und 20.30 Uhr.

Online-Ticketverkauf  
auf [www.france-galop.fr](http://www.france-galop.fr)

#### *Visit the racecourse*

*Who has never dreamed of discovering the hidden side of racing, which only professionals know? Every day of the races, take advantage of the guided tours to explore the racecourse, from the weighing room to the stables. Spectators also have the opportunity to watch the race start from the stalls in the company of coaches from the Easy Racing space. Tuesdays, Saturdays, Sundays and Monday August 15th at 11:30 am, 1:30 pm, 2:30 pm and 3:30 pm. Thursdays at 4:30 pm, 7:30 pm and 8:30 pm. By reservation: [www.france-galop.fr](http://www.france-galop.fr)*

### Besuchen Sie eine angesagte After-Race-Party

Donnerstags finden die Rennen ab 16 Uhr am späten Nachmittag statt und werden von "Battles" zwischen Zuschauerteams begleitet. Anschließend geht der Abend in einem trendigen After-Race-Lokal am Rande der Piste mit DJ-Set und Lounge-Bar bis 23 Uhr weiter.

#### *Attend a trendy after-race*

*Thursdays, the races take place from 4 p.m. in semi-night and are accompanied by «battles» between teams of spectators. The evening then continues with a trendy after-course on the edge of the track, with a DJ set and a lounge bar, until 11 p.m.*

### Lachen Sie mit Ihrer Familie im Village Galop Kids

Die Jüngsten machen sich dank Ponytaufen, Hüpfburgen, Mini-Ställen usw. mit der Welt der Rennpferde vertraut... Und es gibt

Neues zu entdecken: Riesentwister, Riesenmarelle, Bilderbücher zum Sammeln, ein Rennen für Kids und eine Parade mit den Jockeys.

#### *Laugh with the family at Village Galop Kids*

*The youngest can familiarize themselves with the world of racehorses thanks to pony baptisms, inflatable structures, mini-stables... And new things to discover: giant twister, giant hopscotch, collectible picture albums, race of kids and parade with the jockeys.*

### Entdecken Sie die Pferde im Föhring

Alle treffen sich vor dem Rennen am Föhring um die Pferde zu sehen: Jockeys, Trainer, Besitzer und Zuschauer. Der Jockey erhält die letzten Anweisungen von seinem Trainer. Pferde können sehr aus der Nähe genau betrachtet werden. Achten Sie auf die Dresse - in den Farben der Pferdebesitzer -, mit denen Sie Ihr Pferd während des Rennens verfolgen können.

#### *Discover horses at the presentation ring*

*Everybody - jockeys, trainers, owners, spectators - meet there before the race to see horses. The jockeys receive the last instructions from their coaches. Horses may be very closely inspected. Bear in mind the colour of their silk - corresponding to the colours of the horse owners - to follow your favourite horse during the race.*

### Lassen Sie die Tribünen vibrieren

In die wachsenden Anfeuerungsrufe des Publikums mischt sich das dumpfe, kraftvolle Grollen der Galoppaden auf dem Geläuf: ein noch intensiveres Erlebnis, wenn man auf dem Rasen vor den Tribünen sitzt.

#### *Thrill in the stands*

*The increasing encouragement shouts of the public mix with the muffled and powerful galloping on the track. This sound is unforgettable and even stronger if you are on the grass in front of the stands.*



EINE GESCHICHTE VOM PFERD / HORSE STORY NR. 9

# Wetten

## auf der Pferderennbahn in Deauville-Clairefontaine

*Betting on the Deauville-Clairefontaine racecourse*

**Pferderennbahn von Deauville-Clairefontaine**

📍 Route de Clairefontaine  
14800 Tourgéville  
+33 (0)2 31 14 69 00

Die Pferderennbahn von Deauville-Clairefontaine stammt aus dem Jahr 1928! Jedes Jahr finden hier zwischen Mitte Juni und Ende Oktober etwa 20 Rennveranstaltungen statt, die sich auf die drei Disziplinen Trab, Flachrennen und Hindernisrennen (Hürden und Jagdrennen) konzentrieren). Spektakuläre Disziplinen, die man von seinen anglonormannischen Gebäuden mit ihrem unvergleichlichen Charme aus beobachten kann. Fachwerk, Dachausparungen, Blumenschmuck: Deauville-Clairefontaine ist eine gesellige Pferderennbahn, auf der die Rennen in einer festlichen Atmosphäre stattfinden. Zwischen Ställen und Rennbahnen finden sich jeden Tag Aussteller und thematische Veranstaltungen, die dafür sorgen, dass hier kein Tag dem anderen gleicht. Wohltätigkeits-, Sport- und Bildungstage, jeder Renntag steht im Zeichen eines neuen

Themas: Die Besucher lieben es, die Kinder wollen mehr!

*The Deauville Clairefontaine racecourse was founded in 1928! The program includes 21 horse races, taking place from mid-June to the end of October and focusing on three main disciplines: trotting, flat and jumping (hurdles and steeplechase). Spectacular disciplines are celebrated from Anglo-Norman buildings with unequalled charm. Half-timbered walls, roof niches, flowers: Clairefontaine is a friendly racecourse where races take place in a festive atmosphere. You'll find exhibitors and theme activities organized between stables and tracks. Every day is different here. Every race meeting has a different theme (charity, sport education days). Visitors love it; children enjoy!*

## Das Jagdrennen: eine große Show - *Steeplechase: a great show*

Wassergraben, Hürde, Oxe, Steinmauer, Open-Ditch: Hindernisse mit verschiedenen Namen und Profilen, die in rasantem Tempo überwunden werden. Das Jagdrennen verspricht jedes Jahr Ende August auf der Pferderennbahn von Deauville-Clairefontaine ein großes Spektakel. Bertrand Lestrade, zweifache Goldene Peitsche im Hindernisreiten, und Barbara Guenet, Weltmeisterin der FEJENTRI-Reiterinnen 2014, führten uns in diese beeindruckende Disziplin ein.

*Pool, Fence, Oxer, Stone wall, Open ditch. Obstacles with different names and profiles are briskly crossed: steeplechase is a great show organized every year at the end of August at the Deauville Clairefontaine racecourse. Bertrand Lestrade, twice 'Cravache d'Or en Obstacle' (Golden Whip in Jumping) and Barbara Guenet, World Fegentri Champion in 2014, make us discover this impressive discipline.*



Sehen Sie sich hier die Reportage an  
[Watch the report here](#)



## Die Natur spüren - *Feeling nature*

In Deauville-Clairefontaine sind Sie von der Natur umgeben. 100 000 Blumen schmücken die Gebäude und das Innere der Pisten besteht aus einem renaturierten Sumpfbereich, das ein großartiges Naturreservat für Pflanzen und Tiere ist. Die Rennbahn war übrigens die erste Pferdesportanlage, die die Stufe Excellence des EquuRES-Labels erreichte, und hat sie 2021 erneuert! Diese Anerkennung zeigt das Engagement der Teams, um die „Leitthemen“ des Labels zu meistern: Energieeinsparung, Ressourcenschutz und Biodiversität sowie Boden-, Wasser- und Luftqualität.

*At Deauville-Clairefontaine, you are surrounded by nature. About 100,000 flowers decorate the buildings. Tracks surround a reclaimed marsh, extraordinary flora and fauna natural reserve. The racecourse has been the first horse facility to reach the Excellence grade of the EquuRES label and renewed it in 2021. This acknowledgement shows that the racecourse's managers are committed to the flagship principles of the label: energy saving, flow control, resources and biodiversity preservation, and finally, ground, water, air quality.*



# Ein Tag in Deauville-Clairefontaine - *A day at Deauville-Clairefontaine*

## Schauen Sie hinter die Kulissen der Pferderennbahn

An jedem Morgen eines Renntages werden geführte Touren durch die Rennbahn angeboten - und das kostenlos!

Nachdem die Besucher einen Einführungsfilm gesehen haben (Studiengang, Disziplinen, Wettsystem, Geschichte von Deauville-Clairefontaine...), begeben sie sich in den Waageraum, die Ställe, den Führring, die Rennbahnen und sogar den Zielposten. Für Fachleute reservierte Orte, die nur für das Sommertreffen zugänglich sind. Der Besuch endet mit einem normannischen Aperitif.

### *Behind the scenes of the racecourse*

*Every morning of horse race days, guided visits of the racecourse are organized for free! After watching an introductory film (sector, disciplines, betting system, history of Deauville-Clairefontaine...), visitors head for the weighing room, the stables, the presentation ring, the tracks and even the finish post. All these places are usually only open to professionals during the Summer Meeting. The visit ends with a Norman aperitif.*

## Machen Sie Ihr Spiel

In Clairefontaine wird den ganzen Tag lang gespielt und wieder gespielt. Auf die Pferdewetten folgen „Faites vos jeux“ und „Just'Equilibre“. Wenn Sie auf der Rennstrecke kein Glück haben, können Sie versuchen, eines der vielen Geschenke zu gewinnen, die es zu gewinnen gibt!

### **Gambling**

*At Clairefontaine, you can gamble all day long. Horse-race betting is*

*followed by "Faites vos jeux" and "Just'Equilibre" games. If you are unlucky with horse bets, you may try to win one of the many gifts at stake!*

## Mit den Kindern spielen und wieder spielen

In Deauville-Clairefontaine sind die Kinder König bzw. Königin! Das Hippik Kids Village bietet an jedem Renntag zahlreiche Animationen: Riesenpferdespiel, Course Epique - ein riesiges Gänsepiel made in Clairefontaine -, Schminkateliers, Hüpfburg... Kinder können im Poney Point auch das Reiten erlernen, indem sie eine kostenlose Ponytaufe von staatlich geprüften Reitlehrern erhalten.

### *Playing with children*

*The Deauville-Clairefontaine racecourse is the kingdom of children! The Hippik Kids Village organizes several activities in the racing days: giant Little Horses Game, Course Epique - giant snakes and ladders made in Clairefontaine -, make-up workshops, inflatable castle and much more. Children may also ride for the first time at the Poney Point, where they can enjoy a free pony initiation tour guided by certified instructors.*

## Treffen Sie die Aussteller

An allen Renntagen erwartet Sie das Village des Exposants auf dem Vorplatz der Rennbahn. Hier kann man Leidenschaften, Know-how und lokale Produkte entdecken.

### *Meeting the exhibitors*

*On every race day, the Exhibition Village waits for you on the racecourse esplanade. There, you can discover passion, expertise and local products.*

## Bewundern Sie die Pferde im Führring

Als letzte Schleuse vor dem Zugang zum Geläuf können Sie hier die Pferde vor dem großen Start bewundern. Die Jockeys marschieren dort mit ihren Pferden auf und steigen dann in den Sattel, nachdem sie von den Trainern letzte Anweisungen erhalten haben. Besitzer, Zuschauer und sogar Wettende versammeln sich dort, um an der Show teilzunehmen.

### *Discover horses at the presentation ring*

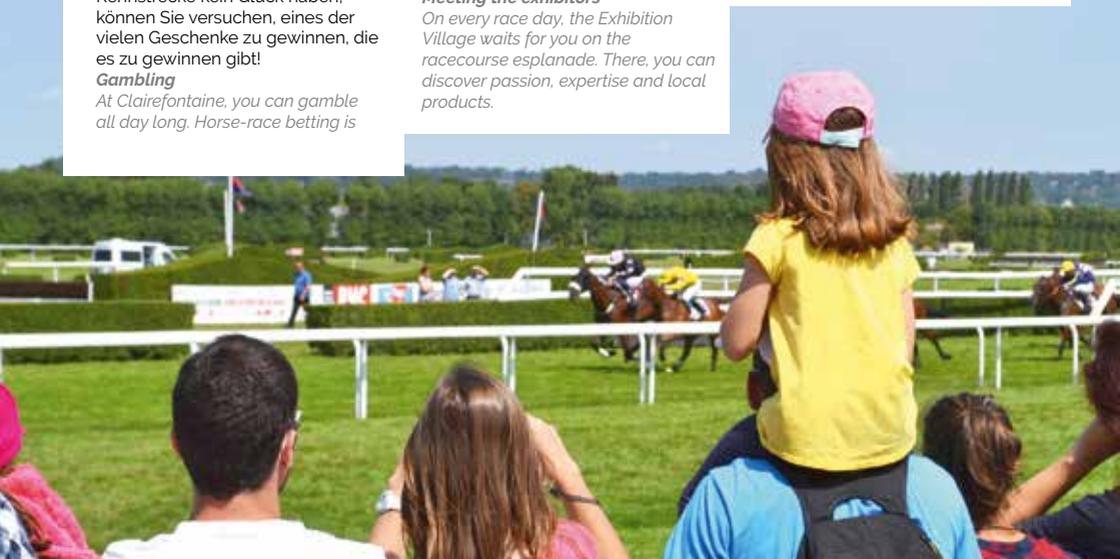
*You can admire horses a few minutes before the race, on their last stop before the competition starts. The jockeys parade with their mount, then get into the saddle after receiving the last instructions from their coaches. Owners, spectators and even gamblers meet there before the race.*

## Lassen Sie die Tribünen vibrieren

Nehmen Sie auf den Tribünen Platz und feuern Sie die Taten der Champions an! In die aufbrausenden Anfeuerungsrufe des Publikums mischt sich das dumpfe, kraftvolle Grollen der Galopps auf der Rennbahn.

### *Thrill in the stands*

*Take a seat in the stands and encourage the champions! The increasing encouragement shouts of the public mix with the muffled and powerful galloping on the track.*





EINE GESCHICHTE VOM PFERD / HORSE STORY NR. 10

# Bewundern Sie die Pferde

*Admiring Horses*

**Arqana**

📍 Salle Elie de Brignac  
32 avenue Hocquart de Turtot  
14800 Deauville  
+33 (0)2 31 81 81 00

Geführte Tour zum Entdecken auf  
Seite 11  
*Discover the guided tour page 11*  
[www.arqana.com](http://www.arqana.com)

Deauville ist der größte Verkaufsort für Jährlinge in Frankreich und der zweitgrößte auf dem europäischen Markt! Unzählige der Stars der Grasbahn wurden bei den berühmten „Auktionen von Deauville“ versteigert, die mittlerweile zu einem echten Qualitätssiegel in der Rennszene geworden sind. Der Elie-de-Brignac-Saal erlebte seine erste Auktion im Jahr 1892. Heute, unter der Regie des Unternehmens Arqana, finden hier drei Auktionen für Jährlinge (Pferde unter 2 Jahren), zwei für im Training befindliche Pferde und "rennfertige" Pferde, drei für Zucht- und gemischte Auktionen und drei Traber-Auktionen statt.

Schauen Sie mit Abstand zu den Pferden während der Auktion einmal in die Einrichtung hinein. Die Präsentationsring der Pferde und die Auktionen sind fesselnd!

*Deauville is the first place for sales of yearlings in France and the second on the European market! We no longer count the number of stars of the grassy slopes having been awarded during the famous «Deauville sales», which have now become a real quality label in the sphere. The Elie de Brignac room had its first sale in 1892. Today, managed by the Arqana company, it hosts three sales devoted to yearlings (horses under 2 years old), two to horses in training and horses «ready to to run», three at the breeding and mixed sales and three sales of trotters.*

*Staying away from the horses, take a look around the establishment at the time of the sales. The horse show ring and the auctions are captivating!*



In Bildern, Begegnung mit Antoine Bellanger, dem Verantwortlichen für Jährlinge im Haras de Monceaux, am Vorabend der August-Auktionen  
*A video of the meeting with Antoine Bellanger*

## Deauville und die Auktionen: eine lange Geschichte • *Deauville sales: a long history*

### 20. August 1887

Erster Verkauf von 20 "Jährlingen" (Pferde, die ein Jahr alt sind) aus Vollblutpferden in Deauville auf Initiative des Züchters Gustave Lyon.

#### **August 20th, 1887**

*First sale of 20 thoroughbred "yearlings" (one-year-old horses) in Deauville by breeder Gustave Lyon.*

### 1968

Die Agence Française de Vente de Pur-Sang (Französische Agentur für den Verkauf von Vollblütern) wird gegründet. Philippe Augier, noch nicht Bürgermeister von Deauville, übernahm 1977 die Leitung.

*The Agence Française de Vente de Pur-Sang was founded. Philippe Augier, not yet Mayor of Deauville, took the lead of it in 1977.*

### August 2006

Entstehung der ARQANA-Gruppe durch die Fusion der Agence Française de Vente de Pur-Sang und von Goffs France auf Initiative mehrerer Investoren, darunter Seine Hoheit der Aga Khan und die Artcurial-Gruppe. ARQANA wird schnell zur führenden Agentur für den Verkauf von Rennpferden in Frankreich und zur zweitgrößten in Europa.

#### **August 2006**

*The Agence Française de Vente de Pur-Sang and Goffs France were merged by several investors including His Highness the Aga Khan and the Artcurial group to give birth to the ARQANA group. ARQANA has rapidly become the major racecourse auction house in France, and the second in Europe.*

## Drei Pferde, die die Auktionen geprägt haben - *Three horses that marked horse sales*



### **ALMANZOR, „DER CHAMPION SEINER GENERATION“** ALMANZOR, "THE CHAMPION OF HIS GENERATION"

Almanzor wurde im August 2014 vom Haras d'Etreham vorgestellt und für 100.000 € an den Trainer Jean-Claude Rouget versteigert. Nach drei Erfolgen auf der höchsten Wettkampfebene in Frankreich, England und Irland und einem Gewinn von über 1 Million Euro wurde er mit dem Titel „Bester dreijähriger Hengst in Europa 2016“ ausgezeichnet. Am Ende dieser glänzenden Karriere kehrte er als Deckhengst in seine Heimat zurück und seine Nachkommen beginnen nun ihrerseits im Ring zu glänzen.

*Introduced by the Haras d'Etreham in August 2014, Almanzor was auctioned for €100,000 to coach Jean-Claude Rouget. After a sky-rocketing success at the highest-level competitions in France, England and Ireland, and winning over 1 million euros, he was nominated "Best 3-year male in Europe" in 2016. After this brilliant career, it returned to its native farm as a stallion and paved way for its offspring to shine in the ring.*



## **S**ISTERCHARLIE, EIN STAR IN DEN USA SISTERCHARLIE, A STAR IN THE UNITED STATES

Sistercharlie, die bei der Oktober-Auktion von ARQANA, der zweitgrößten Jährlingsauktion in Deauville, durch den Ring ging und von dem Makler Paul Nataf für 12.000 € gekauft wurde, hat ihre Karriere in Frankreich glänzend begonnen und belegte unter anderem den 2. Platz beim Prix de Diane. Kurz vor dieser Leistung wurde sie von dem Milliardär Peter Brant gekauft. Danach wechselte sie in den Stall des Trainers Chad Brown in New York, für den sie sieben Mal auf höchstem Niveau siegte. Aufgrund dieser Erfolge wurde sie bei den Eclipse Awards, einer Preisverleihung für die besten Pferde auf der anderen Seite des Atlantiks, zur „Besten Stute des Jahres 2019“ gewählt.

*Introduced in the ARQANA ring during the October sale - the second largest yearling sale in Deauville - and adjudged for €12,000 by broker Paul Nataf, Sistercharlie has brilliantly started its career in France, taking the second place at Prix de Diane. Bought by billionaire Peter Brant not long before this performance, it joined the stables of trainer Chad Brown in New York that lead it to gain 7 top-level prizes. These records allowed her to receive the "Female Turf Horse" prize at the Eclipse Awards 2019, a ceremony held in the United States which rewards the best horses.*



## **S**OTTASS, EIN CRACK ZU 100% AUS DER NORMANDIE SOTTASS, A 100% NORMAN CRACK HORSE

Der vierjährige Sottsass, der in der Nähe von Lisieux im Haras des Monceaux - einem Referenzstall für Jährlingsauktionen - geboren und aufgezogen wurde, stammt von dem Hengst Siyouni ab, der in der Normandie bei Seiner Hoheit dem Aga Khan deckt. Nur sein Besitzer, Peter Brant, ist Amerikaner. Und im Trainingszentrum der Pferderennbahn Deauville-La Touques wurde das Pferd von Jean-Claude Rouget trainiert, für den es der erste Sieg im Arc war.

*Sottsass, aged 4, was born and bred near Lisieux at the Haras des Monceaux - major stud farm during the yearling sales - . He is the son of stallion Siyouni, bred in Normandy in the stud farms owned*

*by His Highness Aga Khan. Only the horse owner, Peter Brant, is American. At the horse-riding centre of the Deauville-La Touques racecourse, Sottsass is trained by Jean-Claude Rouget, who celebrated his first Prix de l'Arc de Triomphe success with him.*



EINE GESCHICHTE VOM PFERD/HORSE STORY NR. 11

# Mit seinem Pferd ins Wochenende gehen

*Out for a weekend with your horse*

## Eine Box + ein Hotelzimmer : die richtige Formel •

*A box + a hotel room: the good  
formula*

Diese drei legendären Adressen organisieren alles für Pferdeliebhaber: Ausritte am Strand, Reitunterricht, Zugang zu großen Pferdesportveranstaltungen, Backstage-Besuche bei Pferderennen, Einführung in den Polosport und vieles mehr!

Das Sahnehäubchen auf dem Kuchen ist die Formel Box + Zimmer, die Reitern angeboten wird, die mit ihrem Pferd kommen wollen. Letzteres wird im Longines International Pole of Horse - Deauville untergebracht und wird von qualifizierten Fachleuten verwöhnt. Der Reiter hat natürlich Zugang zu allen Einrichtungen (Reitplatz, große überdachte Reithalle...). Ein Karottenbündel und eine Mütze für das Pferd werden angeboten.

*These three legendary hotels have a great offer for horse lovers: horseback tours on the beach, riding lessons, access to the leading equestrian events, tours of behind the scenes of races, and polo initiation among others.*

*The icing on the cake: the box + room formula for riders who come with their horses. Horses are hosted at the Longines-Deauville International Equestrian Complex and taken care of by qualified professionals. Horse riders have access to all facilities (outdoor and indoor riding arena, etc.). A bunch of carrots and a horse cap are given them for free.*



### **Hôtel Barrière Le Normandy Deauville \*\*\*\*\***

📍 38, rue Jean Mermoz - 14800 Deauville  
+33 (0)9 70 82 13 14

### **Hôtel Barrière Le Royal Deauville \*\*\*\*\***

📍 Boulevard Eugène Cornuché - 14800 Deauville  
+33 (0)9 70 80 95 55

### **Hôtel Barrière L'Hôtel du Golf Deauville \*\*\*\***

📍 Mont-Canisy - 14800 Saint-Arnoult  
+33 (0)9 70 82 03 33

[www.hotelsbarriere.com](http://www.hotelsbarriere.com)

## Pflege für Reiter - Reiterin in den Manoirs de Tourgéville •

*Horseman - horsewoman care at  
the Manoirs de Tourgéville*

Das Vier-Sterne-Hotel und Restaurant Les Manoirs inszeniert eine gemütliche Lebenskunst nur wenige Kilometer von Deauville entfernt in der Landschaft des Pays d'Auge. Sie werden es lieben, im Schatten der Trauerweiden durch den wunderschönen 7 Hektar großen Park zu schlendern und die Bistro-Küche des Restaurants „1899“ zu genießen. Für Reiter eine angepasste Behandlung im SPA des Hotels mit Modellierung der Trapezmuskeln, der Arme und der Hände.

*Les Manoirs, a four-star hotel restaurant, showcases a cozy way of life a few kilometers from Deauville in the Pays d'Auge countryside. You will enjoy strolling in the magnificent 7-hectare park, in the shade of the weeping willows and you will appreciate the bistronomic cuisine of the restaurant «1899». For riders, a treatment adapted to the SPA of the hotel with modeling of the trapezoids, arms and hands.*



### **Les Manoirs de Tourgéville**

📍 668 chemin de l'Orgueil  
14800 Tourgéville  
+33 (0)2 31 14 48 68  
[www.lesmanoirstourgeville.com](http://www.lesmanoirstourgeville.com)

## Nachtboxen im Pôle International du Cheval Longines - Deauville - *Night boxes at the Longines Deauville International Equestrian Complex*

Ein Komplex aus 70 Boxen ermöglicht es, durchreisende Pferde unter optimalen Komfortbedingungen unterzubringen. Qualifiziertes Personal, die Qualität des Heus, der Fütterung und der Einstreu sorgen dafür, dass es ihnen gut geht. Die im Pôle untergebrachten Pferde profitieren von einer Reihe von Dienstleistungen und haben freien Zugang zu allen Einrichtungen (Reithalle, Karrieren, Galopp piste, Koppeln...).

So werden den Besitzern Angebote à la carte für einen sportlichen Termin, die Freizeit oder den Urlaub angeboten, um mit ihrem Pferd die Landschaft der Normandie oder den Rausch eines Galoppes am Strand von Deauville zu entdecken.

*A set of 70 boxes are available to accommodate visiting horses in optimal conditions of comfort. Their well-being is guaranteed with qualified personnel, high-quality hay, food and bedding. The housed horses take advantage of a panel of services and have free access to all facilities (indoor and outdoor riding area, gallop track, paddocks...).*

*A la carte formulas including sport sessions, leisure or holiday activities are offered to horse owners. It's a nice opportunity to discover the Norman countryside on the horseback or gallop on the beach of Deauville.*

### **Pôle International du Cheval Longines - Deauville**

(Siehe Seite / See page: 24)

## Pferdepensionen: alle Adressen - *Horse boarding addresses*

### **Ecuries Bellfontaines**

Pension pro Monat  
(Ausgang Koppel und Wanderer)  
Arbeitspension pro Monat  
(Ausflüge und Training)  
Halbpension  
(3 Unterrichtsstunden pro Woche)  
Übergangspension  
*Full-boarding per month  
(paddock and walker turnout)  
Training boarding per  
month (ride and training)  
Half-boarding (3 courses per week)  
Temporary boarding*

📍 3 chemin des Terrois  
14113 Villerville  
+33 (0)6 61 43 78 88

### **Pôle International du Cheval Longines - Deauville**

Box pro Monat mit  
Stroh oder Spänen  
Box pro Woche  
mit Stroh oder Spänen  
Box pro Tag  
mit Stroh oder Spänen  
*Straw or shaving  
bedding box per month  
Straw or shaving bedding  
box per week  
Straw or shaving  
bedding box per day*

📍 14 avenue Ox and Bucks  
14800 Saint-Arnoult  
+33 (0)2 31 14 04 04

### **Centre Equestre de Blonville-sur-Mer**

Übergangspension  
Pension pro Jahr  
Arbeit mit dem Pferd  
*Temporary boarding  
Boarding per year  
Horse training*

📍 1 rue des Tennis  
14910 Blonville-sur-Mer  
+33 (0)2 31 88 89 60

### **Haras du Manoir**

Einfache Pension  
im Hauptstall  
Einfache Pension  
im neuen Stall  
Arbeitspension  
Halbpension  
(2 Unterrichtsstunden pro Woche)  
Pension auf der Wiese  
(nur im Sommer)  
Pension Stall  
mit Heu zur freien Verfügung  
*Classic boarding in the main stable  
Classic boarding in the new stable  
Boarding & training  
Half-boarding (2 courses per week)  
Meadow boarding (only in summer)  
Box boarding with unlimited hay*

📍 Lieu-dit Le Manoir  
14950 Saint-Pierre-Azif  
+33 (0)6 83 36 22 97

### **Le Domaine de Capucine**

Boxen und Einrichtungen stehen  
pro Nacht, Woche oder Monat zur  
Verfügung.  
Mehrere Pakete werden angeboten.  
*Boxes and facilities available by the  
night, week, month. Several formulas  
offered.*

📍 Route de Danestal  
14430 Branville  
+33 (0)2 31 47 00 20

# Essen bei den Pferden

**Restaurants with a view on the horse fields**



## Brasserie Le Grand Manège



Die Brasserie „Le Grand Manège“ im Pôle International du Cheval Longines - Deauville ist die Garantie für einen angenehmen Moment der Geselligkeit bei ebenso einfachen wie delikaten Gerichten, die aus frischen Zutaten und regionalen Produkten zusammengestellt werden. In Gruppen oder mit Freunden kommt man hier zum Mittag- oder Abendessen in einer gemütlichen Atmosphäre mit Panoramablick auf das Training der Pferde.

Jeden Tag von 8.30 bis 20 Uhr. In der Sommerzeit auch abends geöffnet.

*The Le Grand Manège Brasserie of the Longines - Deauville International Complex is a sure bet for you to enjoy simple and delicate dishes made with fresh local products. Whether in groups or with friends, you can have lunch or dinner in a warm atmosphere with a panoramic view on horse training fields.*

*Opening hours: 8.30 am to 8 pm daily. Opens in the evening during summer.*

📍 14 avenue Ox & Bucks  
Pôle International du Cheval  
Longines - Deauville  
14800 Saint-Arnoult  
+33 (0)2 31 14 06 01

## Le Meeting

---



Das Le Meeting liegt gegenüber dem Eingang zur Pferderennbahn Deauville-La Touques und grenzt an den Pferdeverkaufplatz. Es ist ein charmantes Restaurant, in dem die Produkte der Region in einer schlichten Speisekarte zur Geltung kommen, um ein Maximum an Frische zu gewährleisten. Sein moderner und gemütlicher Rahmen lädt dazu ein, sich niederzulassen und dabei die größten Rennen im Laufe der Jahreszeiten live zu verfolgen.

*Located in front of the Deauville-La Touques racecourse and adjoining the establishment of horse sales, Le Meeting is a charming restaurant that highlights the local products through an essential menu that ensures the utmost freshness. Its modern and cosy setting is perfect to have a seat and watch live horse races throughout the season.*

📍 38 avenue Hocquart de Turtot  
14800 Deauville  
+33 (0)2 31 98 21 32

## Le Cyrano

---



Ein Hippic-Chic-Ambiente für diese gemütliche, kürzlich renovierte Brasserie, deren Dekoration eine Hommage an die Welt der Pferde ist, die sie zu ihrem Hauptquartier gemacht hat. Gegenüber der Kirche Saint-Augustin und nur wenige Schritte von der Pferderennbahn Deauville-La Touques entfernt, wird hier mit lokalen und hochwertigen Produkten hausgemacht gekocht. Hier kann man traditionelle Gerichte einer Brasserie genießen.

*Enjoy the elegant equestrian atmosphere of this recently renovated warm brasserie, where the interior design is a tribute to the horse racing world which has made it its headquarters. It is located in front of the Saint-Augustin Church, a few steps away from the Deauville-La Touques racecourse. The home-made cuisine it offers comes from high-quality local products. Traditional brasserie dishes are also on the menu.*

📍 194 avenue de la République  
14800 Deauville  
+33 (0)2 31 88 36 40  
[www.lecyranodeauville.com](http://www.lecyranodeauville.com)

Im Herzen der Pferderennbahn von Deauville-La Touques • *At the heart of the Deauville-La Touques racecourse*



*Les Jardins du Paddock*

Frühstücken Sie mit einem Panoramablick auf die Pisten im Gourmetrestaurant „Genießen Sie ein Brasserie-Gericht in der charmanten Umgebung des Restaurants „Les Jardins du Paddock“ oder ein schnelles Mittagessen in der Snackbar „Snack de la Touques“. Diese Restaurants sind an Renntagen geöffnet.

*Enjoy a panoramic view of the tracks while you have lunch at the "La Toque" gastronomic restaurant situated on the last floor of the majestic stands; taste a brasserie lunch in the beautiful setting of "Les Jardins du Paddock" restaurant; or have lunch on the go at the "Snack de la Touques" snack bar. These restaurants are open on race days.*

📍 45, avenue Hocquart de Turtot  
14800 Deauville  
+33 (0)2 31 14 20 53 (Renntage/ *race days*)  
+33 (0)2 31 14 31 14 (außerhalb von Renntagen /  
*excluding race days*)  
[www.france-galop.com](http://www.france-galop.com)

Gegenüber den Pferderennbahn Deauville-Clairefontaine - *In front of the Deauville - Clairefontaine racecourse tracks*



*Le Panoramique le Grand Buffet*

In Deauville-Clairefontaine können Sie draußen fein inmitten von Blumen im „La Terrasse“, im Restaurant „Le Panoramique le Grand Buffet“ mit Blick auf die Rennen oder auch in ländlicher Umgebung zu Mittag essen; alles ist möglich, bevor die Wetten eröffnet werden! Die Pferderennbahn ist an Renntagen geöffnet, alle Termine auf [www.indeauville.fr](http://www.indeauville.fr).

*At Deauville-Clairefontaine, you can have lunch outside in a stylish place, in the middle of flowers at "La Terrasse", at the "Le Panoramique le Grand Buffet" restaurant with a nice view on the tracks or even in the country; everything is possible, before betting starts! The racecourse is open on race days. Find all dates on [www.indeauville.fr](http://www.indeauville.fr).*

📍 Route de Clairefontaine  
14800 Tourgéville  
+33 (0)6 73 90 34 36  
[www.hippodrome-deauville-clairefontaine.com](http://www.hippodrome-deauville-clairefontaine.com)

# Praktische Informationen

## Useful information

Shopper cavalier - Shop equestrian



### Bücher

Geburt, Zucht,  
Rennen werden in

*Deauville Passion Cheval, Le cheval et les courses à l'ère impressionniste und Le Cheval en Normandie erläutert.*

*Books: Horse birth, breeding and races are explained in Deauville Passion Cheval and Le Cheval en Normandie.*



### Tirage photos:

Der Fotograf Michel Tréhet

aus Le Havre fängt die ganze Schönheit der Pferde des Polospiels am Strand von Deauville ein.

*Photo prints: Michel Tréhet, photographer from Le Havre, captures the beauty of polo horses riding on Deauville beach under a cloudy sky.*

### Kleidung:

Das Poloshirt steht mit der Textilkollektion „Deauville loves Polo“ von Maison Décalé und dem von Bibikovna entworfenen Polohalstuch im Mittelpunkt.

*Clothes: The polo is in the spotlight with the "Deauville loves Polo" textile collection by Maison Décalé and the Blue Polo Scarf by Bibikovna.*



DEAUVILLE TOURISM SHOP / DEAUVILLE TOURISM SHOP  
Erhältlich bei / On sale at Deauville Tourisme, Quai de l'impératrice Eugénie, 14800 Deauville



### Plakate:

Der Plakatgestalter Wim' schließt sich mit Deauville zusammen, um der Stadt ein Plakat zu widmen.

*Posters: Wim' design company has dedicated to the city a poster that celebrates the most typical leisure activities here.*



### Schmuck:

Ohringe und Armbänder in Form von Pferden oder Steigbügeln mit der Marke Les Prairies Made in Normandie.

*Jewels: Horse- or stirrup-shaped earrings and bracelets by Les Prairies Made in Normandie.*





## Hermès Deauville:

Die Marke stellt Sättel, Gurte, Zaumzeug, Putzzeug und Reitkleidung her.

*The French luxury house produces saddles, girths, reins, grooming kits and riders' outfits.*

## HorseElite:

Sattlerei und  
Pferdesportartikel

*Saddlery and equestrian sports articles.*



## Dupont mit einem Tee:

Das Haus wurde für seine „Toque d'Or“ (Goldene Kochmütze) in Form einer Reitkappe gekrönt.

*The Maison is famous for the Toque d'Or: equestrian helmetshaped chocolate.*

## Longines DolceVita XYVY

Die Uhren erscheinen unter einer neuen Identität mit raffinierten Lederarmbändern, die von der Schweizer Designerin Yvonne Reichmuth entworfen wurden.

*The timepieces are born under a new identity by adorning themselves with sophisticated leather straps designed by the Swiss designer Yvonne Reichmuth.*



Sein Pferd pflegen - *Caring of your horse*

### Osteopath für Tiere / *Animal Osteopath*

Alice Morgand

📍 14800 Touques

+33 (0)6 80 88 09 53

[www.osteopathe-animaux-normandie.fr](http://www.osteopathe-animaux-normandie.fr)

### Tierärzte / *Vets*

Tierarztpraxis  
Saint-Augustin

📍 119 avenue de la République

14800 Deauville

+33 (0)2 31 88 90 60

[www.cvcf.vet](http://www.cvcf.vet)

Docteur F. Grandcollot - Clinique CALM Comme à la Maison

📍 32 - 34 avenue Hocquart de Turtot

14800 Deauville

+33 (0)7 84 93 59 78

[www.calm-veterinaire.fr](http://www.calm-veterinaire.fr)



# inDeauville, das Netzwerk zur Information und touristischen Aufwertung von elf Gemeinden: *inDeauville, the tourist information and promotion association of eleven municipalities*



Finden Sie uns online  
[www.indeauville.fr](http://www.indeauville.fr) - [info@indeauville.fr](mailto:info@indeauville.fr)  
**+33 (0)2 31 14 40 00**  
 und in den Touristeninformationsbüros

**BLONVILLE-SUR-MER TOURISME**   
 32 bis avenue Michel d'Ornano - 14910 Blonville-sur-mer

**DEAUVILLE TOURISME**  
 Quai de l'impératrice Eugénie - 14800 Deauville

**TOUQUES TOURISME**  
 20 place Lemercier - 14800 Touques

**TOURGEVILLE - BENERVILLE  
 TOURISME**  
 Promenade Louis Delamare - 14800 Tourgéville

**VILLERS-SUR-MER TOURISME**  
 Place Mermoz - 14640 Villers-sur-Mer

**VILLERVILLE TOURISME**  
 40 rue du Général Leclerc - 14113 Villerville

Die angegebenen Informationen sind unverbindlich und können sich ändern. inDeauville kann auf keinen Fall haftbar gemacht werden.

*All information provided is indicative and subject to change. Under no circumstances inDeauville is held liable.*

**Gestaltung:**

Anne Halley / inDeauville

**Redaktion:**

Paloma Gabet  
 Delphine Barré Lerouxel  
 inDeauville

**Bildnachweis:**

APRH Chantilly  
 Coglianese  
 Delphine Barré Lerouxel  
 Emilie Sancho  
 EpiqE

Etienne Chognard

Fabrice Rambert

France Galop

Justine Jacquemot

Laurent Lachèvre

Léo Lemasson

Lucile Loisel

Naiade Plante

Paloma Gabet

Pixels Events

Sandrine Boyer Engel

Sarah Congui

Scoopdyga

Vincent Pawlowski

Zuzanna Lupa

Alle Anbieter

Alle Rechte vorbehalten

Jegliche Reproduktion ist untersagt.

**Titelbild:**

Lucile Loisel

**Druck:**

Le Révérend imprimeur



Dieses Handbuch, das auf Papier gedruckt wurde, das aus nachhaltig bewirtschafteten Wäldern, wird von der SPL de Développement Territorial et Touristique du Territoire de Deauville herausgegeben.

*This guide, printed on paper coming from sustainably managed forests, is published by the SPL de Développement Territorial et Touristique du Territoire de Deauville.*



Elegance is an attitude\*

*J. Richard*  
Jane Richard

LONGINES



\*L'élégance est une attitude

LONGINES DOLCEVITA x VVV